

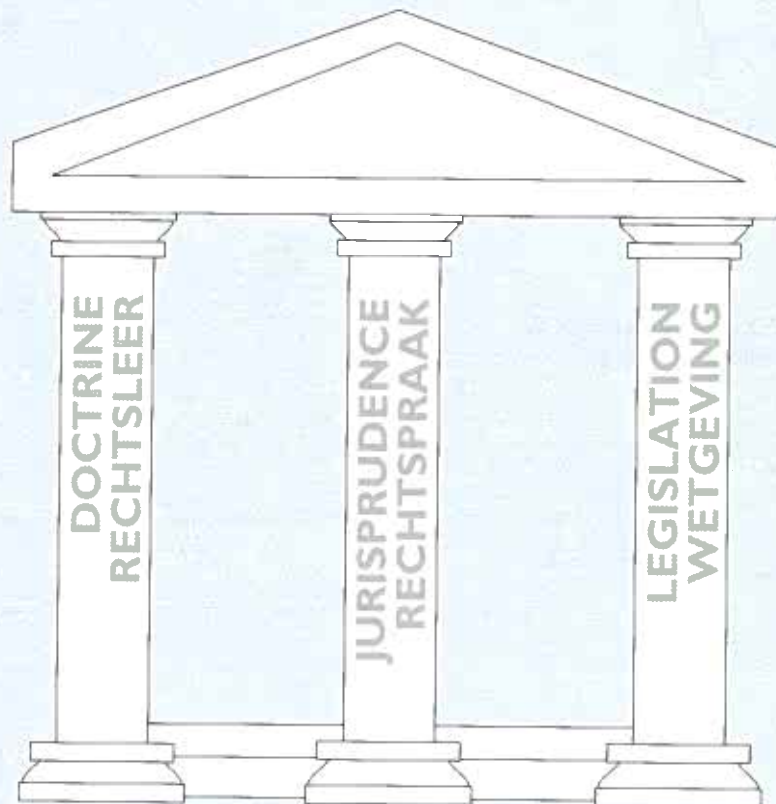
# iuvis

Prix: 350 BEF  
Prijs: 350 BEF

Juridisch tijdschrift uitgegeven door de Juridische Commissie  
**BFE-FIGAS**  
Revue juridique publiée par la Commission Juridique  
**FPE-FIGAZ**

Mei 2001 - Januari 2003  
Mai 2001 - janvier 2003

# 26



**Distributie van Elektriciteit en Gas**  
**Distribution d'Electricité et de Gaz**

Tijdschrift uitgegeven door de Juridische Commissie van de Beroepsfederatie van de producenten en verdelers van elektriciteit in België (BFE) en het Verbond der Gasnijverheid (FIGAS).  
Verschijnt driemaal per jaar.

Revue éditée par la Commission juridique de la Fédération professionnelle des producteurs et distributeurs d'électricité de Belgique (FPE) et de la Fédération de l'Industrie du Gaz (FIGAZ).  
Paraît trois fois par an.

**Redactiecomité / Comité de rédaction**

Dirk Devroe, Advocaat te Antwerpen  
François Glansdorff, Avocat à Bruxelles

Paul Bouwens  
Sabine Claeys  
Christiane Devos  
Frank Dillen  
Eric Gondry  
Sonja Janssens  
Geeraard Peeters  
Christophe Richard

**Grafisch concept en realisatie /  
Concept graphique et réalisation**

Marleen Verduyck

**Opmaak / Mise en pages**

Dirk Mertens

**Administratie / Administration**

Carla Desmet  
Nathalie Fouarge

**Hoofdredacteurs / Rédacteurs en chef**

Paul Bouwens  
Sabine Claeys  
Christiane Devos

**Verantwoordelijke uitgever / Editeur responsable**

Sabine Claeys, Magere Schorre 51, 8300 Knokke-Heist

# INHOUD SOMMAIRE

Mededeling van de redactie .....	1262
Communication de la rédaction .....	1262
<b>RECHTSLEER - DOCTRINE .....</b>	<b>1263</b>
VRIJMAKING VAN DE ELEKTRICITEITSMARKT .....	1263
LIBÉRALISATION DU MARCHÉ DE L'ÉLECTRICITÉ .....	1263
<b>RECHTSPRAAK - JURISPRUDENCE .....</b>	<b>1267</b>
Tribunal de Première Instance de Charleroi – 13 juillet 1998 .....	1267
N. C/ s.a. ELECTRABEL	
<i>Mise à disposition d'énergie • Suspension • Limiteur de puissance • Exception d'inexécution • Reconnaissance de dette • Absence d'abus de droit Ter beschikking stellen van energie • Schorsing • Stroombegrenzer • Exceptie van niet-uitvoering • Schulderkenning • Geen rechtsmisbruik</i>	
Tribunal de Première Instance de Liège – 17 février 1998 .....	1269
S.C. INTERMOSANE C/ B.	
<i>Paiement de la consommation • Contestation sur l'identité du débiteur • Théorie de l'apparence Betaling van het verbruik • Betwisting over identiteit van de abonnee • Schijnleer</i>	
Justice de Paix de Mons – 2 décembre 1999 .....	1270
B.G. T/ b.v. IVEKA	
<i>Paiement de la consommation • Relevé des index • Accès aux compteurs Betaling van het verbruik • Meteropname • Toegang tot de meters</i>	

Cour d'appel de Mons - 25 février 1999	1271
s.a. SARENS TRAMAUBEN C/ s.a. ELECTRABEL et s.a. CODITEL	
<i>Transport exceptionnel • Bris de câbles électriques aériens •</i>	
<i>Obligation de reconnaissance préalable du trajet</i>	
<i>Uitzonderlijk transport • Beschadiging van elektrische luchtlijnen •</i>	
<i>Voorafgaande verkenningplicht van het traject</i>	
Hof van Beroep te Gent – 8 februari 1999	1273
n.v. ELECTRABEL T/ n.v. LIMBURGSE BORINGEN	
<i>Beschadiging van gasleiding • Oude plannen •</i>	
<i>Lokalisatieplicht • Fout van de aannemer</i>	
<i>Bris de canalisation de gaz • Plans anciens •</i>	
<i>Obligation de localisation • Faute de l'entrepreneur</i>	
Hof van Beroep te Antwerpen – 14 oktober 1998	1274
s.a. ELECTRABEL C/ G.E. - C.I.	
<i>Paiement de la consommation • Compteur électrique trafiqué •</i>	
<i>Gardien • Rectification • Article 2277 C.C. • Prescription •</i>	
<i>Non-applicabilité • Relation distributeur/client</i>	
<i>Betaling van het verbruik • Manipulatie van elektriciteitsmeter •</i>	
<i>Bewaarder • Rechtzetting • Artikel 2277 B.W. • Verjaring •</i>	
<i>Niet-toepasselijkheid • Verhouding verdeler/verbruiker</i>	
Tribunal de Première Instance de Charleroi – 5 janvier 1999	1276
M. L C/ S.A. ELECTRABEL	
<i>Mise à disposition d'énergie • Cohabitants • Bénéficiaires du</i>	
<i>raccordement • Exception d'inexécution</i>	
<i>Ter beschikking stellen van energie • Samenwonenden •</i>	
<i>Genieters van de aansluiting • Exceptie van niet-uitvoering</i>	
Vrederecht te Genk – 12 mei 1998	1277
n.v. ZENDER T/ IEGA T/ n.v. DE COSTER en n.v. ROYALE BELGE	
<i>Schade aan elektriciteitslijnen • Onderbreking van de</i>	
<i>terbeschikkingstelling van elektriciteit • Schadevergoeding</i>	
<i>Dommage aux lignes électriques • Interruption de la mise</i>	
<i>à disposition d'électricité • Indemnisation</i>	
Vrederecht te Overijse – 3 maart 1998	1279
k.i.v. IVERLEK T/ VANKEERBERGHEN	
<i>Hooggeladen voertuig • Schade aan elektriciteits- en</i>	
<i>teledistributieaansluiting • Algemene voorzichtigheidsplicht</i>	
<i>Véhicule chargé d'une hauteur excessive • Dommage aux raccordements</i>	
<i>en électricité et en télédistribution • Obligation générale de prudence</i>	
Vrederecht te Leuven – 3 februari 1998	1281
c.v. P.B.E. T/ BELGACOM T/ n.v. MEURENS	
<i>Beschadiging van ondergrondse kabel • Lokalisatieplicht •</i>	
<i>Geen onoverwinnelijke dwaling • Algemene zorgvuldigheidsplicht •</i>	
<i>Fout van verdeler zonder oorzakelijk verband</i>	
<i>Bris de câble souterrain • Obligation de localisation •</i>	
<i>Absence d'erreur invincible • Devoir général de prudence •</i>	
<i>Faute du distributeur sans lien de causalité</i>	

Vrederecht te Oostrozebeke – 7 oktober 1997 \_\_\_\_\_ 1282

c.v.b.a INTERELECTRA T/ n.v. DERERE DEVELOPMENTS

*Beschadiging van gasaansluiting • Diepte van de leiding •  
Gasdistributie • Lokalisatieplicht • Peilingen • Veiligheidsruimte voor  
gebruik van mechanische werktuigen • Verplichting van de aannemer  
Dommage au raccordement de gaz • Profondeur de la conduite •  
Distribution de gaz • Obligation de localisation • Sondages •  
Gabarit de sécurité pour l'utilisation d'engins mécaniques •  
Obligation de l'entrepreneur*

**WETGEVING - LEGISLATION** \_\_\_\_\_ 1285

**Mededeling van de redactie i.v.m. IUVIS nummer 26 (mei 2001 – jan. 2003)**

De inflatie aan regelgeving de laatste 2 jaar heeft er ons toe aangezet om de kloof die was ontstaan tussen de geprogrammeerde datum van verschijning van het volgende IUVIS-nummer en de realiteit te overbruggen. Het overzicht van wetgeving bestrijkt derhalve de jaren 2001 en 2002.

**Communication de la rédaction relative au numéro 26 de IUVIS (mai 2001 – janv. 2003)**

L'accroissement de la législation des deux dernières années nous a amenés à combler le fossé qui était intervenu entre la date programmée de publication du prochain numéro de IUVIS et la réalité. L'aperçu de législation couvre dès lors les années 2001 et 2002.

## Vrijmaking van de elektriciteitsmarkt

### Een nieuw landschap voor de Belgische elektriciteitsmarkt

De omzetting van de Europese richtlijn in het Belgisch recht heeft onze elektriciteitsmarkt gewijzigd, en dit zowel op het niveau van de verschillende netbeheerders als op dat van de contractuele relaties tussen gebruikers en leveranciers.

### Een strenge federale wet

De liberalisering van de Belgische elektriciteitsmarkt kadert binnen de Europese richtlijn van 1996 inzake de gemeenschappelijke regels voor de interne elektriciteitsmarkt. Deze Europese richtlijn werd op federaal niveau omgezet door de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt.

In vergelijking met bepaalde buurlanden legt onze federale wet echter meer verplichtingen op, en wel tegelijk:

- de aanduiding van een onafhankelijk beheerder van het transmissienet, die juridisch gescheiden is van andere spelers zoals de elektriciteitsproducenten;
- de aanduiding van een marktreguleringsinstantie;
- de invoering van een tariefsysteem voor toegang tot het net.

## Libéralisation du marché de l'électricité

### Un nouveau paysage pour le marché belge de l'électricité

La transposition de la directive européenne en droit belge a modifié notre marché de l'électricité, tant au niveau des différents gestionnaires de réseau qu'au niveau des relations contractuelles entre utilisateurs et fournisseurs.

### Une loi fédérale contraignante

La libéralisation du marché belge de l'électricité s'inscrit dans la directive européenne de 1996 relative aux règles communes pour le marché intérieur de l'électricité. Cette directive européenne a été transposée au niveau fédéral par la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité.

Par rapport à certains pays voisins, notre loi fédérale est plus contraignante. Elle impose entre autres simultanément:

- de désigner un gestionnaire de réseau de transport indépendant et juridiquement séparé des autres acteurs, comme les producteurs d'électricité;
- de désigner un régulateur du marché;
- de réguler le système de tarification d'accès au réseau.

## Een complexe reglementering

België onderscheidt zich ook van zijn buurlanden door zijn federale structuur, die voor de organisatie van de elektriciteitsmarkt bijzondere complicaties met zich meebrengt op wetgevend niveau. Hoewel ze geen tariefbevoegdheid hebben, zijn de Gewesten wel technisch bevoegd voor de distributie en het gebruik van elektriciteit. En dit tot een spanningsniveau van 70 kV (Vlaams decreet van 17 juli 2000, Waals decreet van 21 april 2001, Brusselse ordonnantie van 19 juli 2001).

Deze verschillende wetgevingen zijn momenteel niet op elkaar afgestemd en gebruiken vaak verschillende begrippen en definities. Toch zijn ze de facto met elkaar verbonden omdat de elektriciteitsstromen geen grenzen kennen: een klant kan op dezelfde site een aansluiting hebben op het niveau 150 kV en een tweede op het niveau 15 kV. En de leverancier van de 15 kV-klanten is verplicht alle wetgevingen, zowel federaal als gewestelijk, na te leven.

## De verschillende netbeheerders

De transmissienetbeheerder heeft een ruimer verantwoordelijkheidsdomein dan de distributienetbeheerders. Naast het beheer van de transmissienetten ziet hij toe op de compensatie van het globale evenwicht van de Belgische regelingszone. Daartoe moet hij in het bijzonder diensten kopen bij producenten of andere netgebruikers.

## Contractuele relaties

De inwerkingtreding van de verschillende wetgevingen heeft contractuele gevolgen voor de gebruikers van het net en hun leveranciers. Er zijn, naast het energieleveringscontract zelf, hoofdzakelijk drie contracttypes:

- **Het aansluitingscontract** (overgangperiodes ingebouwd in de verschillende wetten). Beschrijft niet alleen de eigendom, de verantwoordelijkheden en de modaliteiten (tarieven) voor exploitatie en onderhoud van de aansluiting, maar ook het toegangspunt tot het transmissie- of distributienet waarop de gebruiker van het net is aangesloten. Dit contract moet afgesloten worden door de gebruiker van het net, dit wil zeggen door de klant zelf, met de bijstand van de leverancier indien de klant dit wenst.
- **Het contract inzake toegangsverantwoordelijke tot het transmissienet** (of ARP: Access Responsible Party). De notie 'toegangsverantwoordelijkheid' zou tot ver-

## Une réglementation complexe

La Belgique se distingue également de ses voisins par sa constitution fédérale, qui a entraîné pour l'organisation du marché de l'électricité des complications particulières au niveau législatif. En effet, même si elles n'ont pas une compétence tarifaire, les Régions ont une compétence technique pour la distribution et l'utilisation d'électricité, et ce jusqu'à un niveau de tension de 70 kV (décret flamand du 17 juillet 2000, décret wallon du 12 avril 2001, ordonnance bruxelloise du 19 juillet 2001).

Bien que ces différentes législations ne prévoient pas actuellement d'interfaces entre elles et qu'elles utilisent souvent des notions et définitions différentes, elles sont liées de fait parce que les flux d'électricité ne connaissent pas de frontières: un client peut très bien avoir sur le même site un raccordement au niveau 150 kV et un deuxième raccordement au niveau 15 kV. Et le fournisseur de clients 15 kV est tenu de respecter toutes les législations, fédérale et régionales.

## Les différents gestionnaires de réseau

Le gestionnaire de réseau de transport a un domaine de responsabilité plus étendu que les gestionnaires des réseaux de distribution: outre la gestion des réseaux de transport, il veille à la compensation de l'équilibre global de la zone de réglage belge. Pour cela, il doit notamment acheter des services aux producteurs ou à tout autre utilisateur du réseau.

## Les relations contractuelles

L'entrée en vigueur des différentes législations a des conséquences contractuelles pour les utilisateurs de réseau et leurs fournisseurs. Les trois principaux types de contrats, en dehors du contrat de fourniture d'énergie, sont:

- **Le contrat de raccordement** (périodes de transition prévues dans les différentes lois). Il décrit les propriétés, les responsabilités, les modalités (tarifs) d'exploitation et d'entretien du raccordement, mais également le point d'accès au réseau de transport ou de distribution auquel est raccordé l'utilisateur du réseau. Ce contrat doit être conclu au nom de l'utilisateur du réseau, c'est-à-dire du client lui-même, avec l'assistance du fournisseur si le client le désire.
- **Le contrat de responsable d'accès au réseau de transport** (ou ARP, Access Responsible Party). Le terme de 'responsabilité d'accès' peut prêter à confusion, car il s'agit d'abord d'une responsabilité de



warring kunnen leiden aangezien het in de eerste plaats gaat om een verantwoordelijkheid van fysiek evenwicht tussen de injecties en afnames in de Belgische regelingszone. Indien de netgebruiker van het transmissienet zelf geen ARP aanduidt (overeengekomen in zijn leveringscontract), wordt hij zelf automatisch toegangsverantwoordelijke voor zijn evenwicht. Wanneer de ARP niet in evenwicht is, betaalt hij niet alleen een onevenwichtstarief, maar blijft hij contractueel verantwoordelijk voor alle gevolgen van zijn onevenwicht.

In België bestaan er momenteel een veertigtal ARP's, waaronder CPTE, Electrabel, SPE, EDF, RWE, diverse traders, enz. (de volledige lijst staat op de website [www.elia.be](http://www.elia.be)). De HUB is een marktplaats (geen beurs!) waar ARP's energie kunnen uitwisselen mits naleving van de modaliteiten van de ARP-contracten.

**- Het contract inzake toegang tot de transmissie- of distributienetten.**

Het maakt het gebruik van de netten door de gebruiker mogelijk en de contractant verbindt er zich in tot het betalen van de toegangstarieven.

Dit contract kan worden getekend:

- voor het transmissienet: door de toegangsverantwoordelijke (ARP) die door de gebruiker van het net werd aangeduid of door de netgebruiker zelf;
- voor het distributienet: dit moet voor wat betreft Wallonië en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nog worden bepaald door de gewestelijke Technische Reglementen. In Vlaanderen bijvoorbeeld bepaalt het Technisch Reglement van 01.07.2002 dat het de leverancier is (met leveringsvergunning), mét de mogelijkheid voor de aangesloten klanten van meer dan 30 kV om de toegang rechtstreeks met de netbeheerder contractueel overeen te komen.

Sabine Claeys  
Bedrijfsjuriste

l'équilibre physique entre l'injection et les prélèvements dans la zone de réglage belge. L'utilisateur du réseau de transport devient lui-même automatiquement responsable d'accès pour son équilibre, s'il ne désigne pas un ARP, convenu par son contrat de fourniture. Quand l'ARP n'est pas en équilibre, il paie un tarif de déséquilibre, mais il reste contractuellement responsable pour toutes les conséquences de son déséquilibre.

En Belgique, il existe aujourd'hui quelque 40 ARP, dont CPTE, Electrabel, SPE, EDF, RWE, divers traders, etc. (la liste complète se trouve sur [www.elia.be](http://www.elia.be)). Le HUB est une place de marché (et non une bourse!) où les ARP peuvent s'échanger de l'énergie en respectant les modalités des contrats ARP.

**- Le contrat d'accès aux réseaux de transport ou de distribution.**

Il permet l'utilisation des réseaux par l'utilisateur et le contractant s'y engage à payer les tarifs d'accès.

Le contrat peut être signé:

- pour le réseau de transport: par le responsable d'accès (ARP) indiqué par l'utilisateur du réseau ou par l'utilisateur lui-même;
- pour le réseau de distribution: pour la Région wallonne et la Région bruxelloise, cela doit encore être défini dans les Règlements Techniques régionaux. En Flandre, par exemple, le Règlement Technique du 01.07.2002 prévoit que ce soit le fournisseur (avec licence de fourniture), avec la possibilité pour les clients raccordés au-delà de 30 kV de contracter l'accès en direct avec le gestionnaire de réseau.

Sabine Claeys  
Juriste d'entreprise



# RECHTSPRAAK JURISPRUDENCE

TRIBUNAL DE PREMIERE INSTANCE DE CHARLEROI – 13 JUILLET 1998

(Référé)

*Siégeant: M. Matagne*

*Avocats: me Hotelet et me Frèrejean loco Delvaux*

N. C/ s.a. ELECTRABEL

**Mise à disposition d'énergie • Suspension •  
Limiteur de puissance • Exception d'in-  
exécution • Reconnaissance de dette •  
Absence d'abus de droit**

**Ter beschikking stellen van energie •  
Schorsing • Stroombegrenzer • Exceptie  
van niet-uitvoering • Schulderkenning •  
Geen rechtsmisbruik**

*En cas de défaut de paiement le distributeur est en droit de cesser ses fournitures de gaz et de restreindre la fourniture d'électricité conformément aux dispositions légales. L'exception d'inexécution peut être invoquée, même en cas de changement de lieu de fourniture, si une dette subsiste pour des fournitures antérieures. Le débiteur, s'étant engagé à supporter la dette par un courrier adressé au distributeur et ayant réalisé volontairement une partie des versements requis ne peut se prévaloir d'un vice de consentement alors qu'il lui appartenait de veiller à ses propres intérêts avant de rédiger un tel écrit. Le refus du placement d'un limiteur ou d'un compteur à budget impliquant une suspension totale de la fourniture d'énergie, il n'y a pas d'abus de droit.*

*Bij gebrek aan betaling heeft de verdeler het recht de gaslevering stop te zetten en de levering van elektriciteit te beperken overeenkomstig de wettelijke bepalingen. De exceptie van niet-uitvoering kan worden ingeroepen, zelfs wanneer de leveringsplaats wijzigt, indien een schuld blijft voor vroegere leveringen. De schuldenaar, die zich met een geschreven bericht ten overstaan van de verdeler verbonden heeft de schuld te betalen en vrijwillig een gedeelte van de gevraagde afbetalingen heeft voldaan, kan zich niet op een gebrek in de toestemming beroepen daar hij zelf over zijn eigen belangen diende te waken alvorens een dergelijk geschrift op te stellen. De volledige schorsing, voortvloeiend uit een weigering tot plaatsing van een stroombegrenzer of een budgetmeter, maakt geen rechtsmisbruik uit.*

“... ”

Attendu que par exploit du 2 juillet 1998, Mme N. sollicite la condamna-

tion de la s.a. Electrabel à restaurer normalement les fournitures d'énergie en son domicile, sous peine d'astreinte;

Attendu que le 3 mars 1998, Mme N. a acquis un immeuble sis ... et s'y est domiciliée;

Qu'elle a commandé divers travaux de réfection en cet immeuble;

Que par courrier du 25 mai 1998, s.a. Electrabel lui a notifié que son service technique se présenterait à son domicile le 22 juin 1998 en vue de placer sur l'installation électrique un limiteur de puissance 4 ampères et, le cas échéant, interrompre les fournitures de gaz;

Que Mme N. n'étant pas présente le 22 juin, les préposés d'Electrabel ont procédé à la coupure de l'alimentation électrique de l'immeuble;

Que le 29 juin 1998, le conseil de Mme N. a écrit à Electrabel en signalant qu'il agirait en référé si la fourniture d'énergie était supprimée;

Qu'Electrabel a répondu le 30 juin 1998 en maintenant sa décision;

Attendu que la défenderesse soutient que la demande n'est pas recevable et que le Tribunal des Référés est incompétent à défaut d'urgence;

Que l'on rappellera que:

- le juge statuant en référé ne peut se déclarer compétent pour connaître de la demande que dans la mesure où le demandeur allègue dans l'acte introductif d'instance que la cause présente un caractère d'urgence et qu'il s'impose d'ordonner des mesures provisoires. Il n'appartient pas au juge, en outre, de rechercher la réalité de l'urgence alléguée pour apprécier sa compétence;
- lorsque le juge statuant en référé, après s'être déclaré compétent, examine sur la base des éléments produits par les parties, si la cause présente effectivement le caractère d'urgence allégué et si des mesures provisoires se justifient, il se prononce sur le fondement de la demande;

Qu'en l'espèce, l'urgence est expressément invoquée en l'exploit introductif d'instance, de sorte que nous sommes compétents pour connaître de la demande;

Attendu qu'il y a urgence au sens de l'art. 584 al. 1 du code judiciaire dès que la crainte d'un préjudice d'une certaine gravité, voire d'inconvénients sérieux, rend une décision immédiate souhaitable; on peut, dès lors, recourir au référé lorsque la procédure ordinaire serait impuissante à résoudre le différent en temps voulu (v. Cass. 21 mai 1987, Pas. 1987, p. 160; Cass. 13.09.1990, Pas. 1991, I, p. 41);

Attendu que la défenderesse reproche à Mme N. de n'avoir pas réagi dès sa notification du 25 mai 1998;

Qu'il appert toutefois que celle-ci a fait choix d'un conseil et qu'un courrier fut adressé à Electrabel dès le 29 juin 1998, soit quelques jours à peine après l'interruption des fournitures;

Que la procédure fut introduite par exploit du 2 juillet 1998;

Que l'on ne saurait ainsi reprocher un manque de diligence à la défenderesse;

Qu'en outre, l'urgence résulte de la nature de la demande, l'immeuble de la demanderesse étant difficilement habitable sans électricité et des travaux devant y être réalisés, en recourant à l'énergie électrique;

Que l'urgence est établie en l'espèce;

Attendu que la défenderesse rappelle que le contrat la liant à la demanderesse est un contrat synallagmatique et qu'elle est à même d'invoquer l'exception d'inexécution si son cocontractant ne respecte pas son obligation de paiement des fournitures;

Qu'il n'est pas contesté qu'en cas de défaut de paiement de son cocontractant, elle est en droit de cesser ses fournitures de gaz et de restreindre la fourniture d'électricité conformément aux dispositions légales;

Que ce droit est toutefois susceptible d'abus et qu'en l'espèce, la demanderesse estime n'être redevable d'aucune somme à Electrabel;

Attendu que la demanderesse expose que:

- son père, feu N., fut assigné par Electrabel le 27 janvier 1993 par devant le Tribunal civil de céans, une somme de 88 165 BEF lui était réclamée suite à une fraude d'énergie pré-tendue;
- cette demande fut contestée, la plainte pénale d'Electrabel fit l'objet d'un non-lieu le 4 mai 1990, la procédure civile ne fut pas diligentée et est toujours pendante;
- monsieur N. est décédé dans le courant de l'année 1993 et sa veuve, Mme D., a fait connaître à Electrabel qu'elle avait renoncé à sa succession;

Qu'elle précise que c'est dans ce contexte qu'elle a signé une reconnaissance de dette pour un montant de 88 165 BEF, le 4 mars 1994;

Qu'elle signale avoir effectué divers paiements entre le 29 mars 1994 et le 17 août 1995, pour un montant de 75 000 BEF;

Attendu qu'elle fait valoir que cette reconnaissance de dette et ces paiements ne sont intervenus qu'en raison de sa crédulité sans consentement étant vicié dès lors qu'elle ignorait le caractère contestable des réclamations d'Electrabel et la procédure civile en cours;

Attendu cependant que l'engagement de Mme N de supporter la dette de 88 165 BEF et d'effectuer des versements mensuels de 5 000 BEF résulte d'un courrier qu'elle a elle-même écrit et adressé à Electrabel;

Qu'elle ne démontre aucunement à ce stade le vice de consentement dont elle se prévaut, alors qu'il lui appartenait de veiller à ses propres intérêts avant de rédiger un tel écrit;

Qu'elle a exécuté volontairement son engagement pendant plus d'un an, en effectuant des versements, sans en remettre en question la validité;

Qu'il n'est pas contesté que la somme reprise à ce document n'est pas entiè-

rement apurée à ce jour;

Que la demanderesse ne peut être suivie lorsqu'elle affirme qu'aucune coupure ne pouvait intervenir en son immeuble de B. dès lors qu'elle a payé les consommations d'énergie afférentes à celui-ci; que l'exception d'inexécution peut être invoquée, même en cas de changement du lieu de fournitures, si une dette subsiste pour des fournitures antérieures;

Attendu qu'il n'y a ainsi pas d'apparence suffisante établissant que la défenderesse invoquerait à tort l'exception d'inexécution et agirait abusivement en interrompant les fournitures en raison de la dette précitée;

Que si l'interruption de fournitures est

actuellement totale, cela résulte de l'attitude de la demanderesse, la défenderesse ayant proposé le placement d'un limiteur de 4 ampères ou d'un compteur à budget (voir lettres d'Electrabel des 25 mai et 30 juin 1998);

Que les arguments de la défenderesse sont tels qu'une apparence de droit suffisante ne permet pas d'accorder la mesure sollicitée;

PAR CES MOTIFS,

LE TRIBUNAL,

Statuant contradictoirement en matière de référé sur base de l'art. 584 du code judiciaire,

Ecartant toutes conclusions autres plus

amples ou contraires;

VU L'URGENCE;

Recevons la demande;

La disons non fondée; en déboutons la demanderesse;

La condamnons aux dépens de l'instance liquidés à 8 200 BEF pour la défenderesse et lui délaissions ses frais et dépens, liquidés à 14 581 BEF;

Disons la présente ordonnance exécutoire par provision nonobstant tout recours et sans caution;

..."

TRIBUNAL DE PREMIERE INSTANCE DE LIEGE – 17 FÉVRIER 1998

7e Chambre

*Siégeant: Mme Lienard*

*Avocats: mes Franken et Diverse*

S.C. INTERMOSANE C/ B.

**Paiement de la consommation •  
Contestation sur l'identité du débiteur •  
Théorie de l'apparence**

**Betaling van het verbruik • Betwisting  
over identiteit van de abonnee •  
Schijnleer**

*Une mutation ayant été demandée en son nom, le destinataire des factures émises les a payées sans aucune protestation. Le défendeur apparaissant à ce titre comme débiteur du distributeur doit répondre des engagements qu'il a souscrit ou qui ont été souscrits en son nom. Il lui appartient, le cas échéant, de détruire l'apparence créée et maintenue jusqu'à son déménagement.*

*De bestemming van facturen, op wiens naam een mutatie was aangevraagd, heeft deze zonder enig voorbehoud betaald. Hierdoor heeft hij de schijn gevekt schuldenaar te zijn van de verdeler en moet hij bijgevolg instaan voor de verbintenissen die hij heeft onderschreven of in zijn naam zijn onderschreven. Het behoort hem toe om, in voorkomend geval, de gecreëerde schijntoestand op te heffen.*

"...

**Objet de l'action**

La demanderesse réclame au défendeur des factures impayées pour 60 685 BEF, à majorer des intérêts judiciaires.

**Discussion**

La facture, qui selon l'inventaire, devrait constituer la pièce 1 du dossier de la demanderesse, n'est pas produite. Le défendeur paraît cependant avoir obtenu communication de cette pièce (cfr. ses conclusions: "il n'a jamais re-

çu la facture produite") et indique lui-même le montant facturé, le lieu de fourniture et la période de facturation. Il ne paraît donc pas nécessaire de retarder encore l'issue du litige en ordonnant la production de cette pièce, dont le contenu n'est pas contesté.

Le défendeur conteste la réclamation en soutenant n'avoir jamais demandé d'abonnement à cette adresse: il ne conteste pas avoir occupé l'immeuble mais articule qu'il sous-louait deux pièces, pour un loyer de 4 000 BEF charges comprises, dans cet immeuble occupé par sa mère et son beau-père. Le défendeur a effectivement obtenu des quittances de loyer in tempore non suspecto (le signataire, monsieur D. est décédé en novembre 1987 de sorte que les documents qui portent sa signature ont acquis date certaine au plus tard à ce moment) mais cela ne signifie pas encore que la demanderesse serait sans droit à son égard: elle est tiers à ce "bail" a priori un peu curieux et le document indiquant ce que recouvrent les 4 000 BEF n'est –quant à lui– pas signé par le prétendu bailleur.

Pour l'administration communale, le défendeur n'était pas un locataire mais un cohabitant: une "composition de ménage" le mentionne à la date du 29 novembre 1987. Par ailleurs, un certificat de domicile démontre que monsieur B. a vécu avec sa mère et son beau-père, monsieur D., du 17 février 1986 au 4 juillet 1988.

La demanderesse produit un document intitulé "mutation d'abonné" daté du 1 septembre 1986 et relatant un transfert de l'abonné, monsieur D. à monsieur B., le défendeur.

Le document de mutation n'est toutefois pas signé et le défendeur prétend

que ce document "ne lui est pas opposable".

Il n'explique cependant pas le contexte dans lequel sa mère et/ou son beau-père auraient été amenés à agir de la sorte.

En conclusion, on retiendra:

- que le défendeur a été domicilié dans les lieux auxquels se rapportent la consommation;
- qu'une mutation a été demandée au profit d'un occupant de l'immeuble: la demanderesse n'avait pas de raison de s'en étonner;
- que les factures ont été émises au nom du défendeur (fait non contesté) et que le distributeur n'a reçu aucune protestation de leur destinataire;
- que des acomptes ont été payés.

Le défendeur apparaît donc bien comme le débiteur de la demanderesse.

Or, si le défendeur a consenti à être le débiteur de la demanderesse ou s'il a accepté, pour diverses raisons, d'apparaître comme tel à ses yeux et aux yeux des tiers, il doit répondre des engagements qu'il a souscrits ou qui ont été pris en son nom.

Par contre, si le défendeur croit que ses proches ont abusé de lui en demandant un transfert de l'abonnement qui ne correspondait pas à leurs accords, en subtilisant les factures pour qu'il ne s'aperçoive de rien et en payant les acomptes (mais quelles auraient été alors leurs motivations profondes?), il lui appartient de le prouver et de détruire l'apparence créée et

maintenue jusqu'à son déménagement.

Il n'en fait rien.

A titre subsidiaire, le défendeur demande des délais de paiement. Il offre de régler 1 000 BEF par mois mais il ne fournit aucune indication sur la situation personnelle.

Le tribunal ne dispose dès lors d'aucun critère d'appréciation et ne peut, en conséquence, faire droit à cette demande.

On relèvera en outre que l'action a été introduite en 1991 et que le défendeur a, de facto, déjà obtenu un large moratoire.

PAR CES MOTIFS,

LE TRIBUNAL,

Statuant contradictoirement,

Dit l'action recevable et fondée;

Condamne le défendeur au paiement de la somme de 60 685 BEF à majorer des intérêts judiciaires;

Le condamne aux dépens liquidés par la demanderesse à 18 401 BEF mais dont il faut déduire 6 876 BEF représentant le coût d'une citation signifiée dans une autre cause.

..."

## JUSTICE DE PAIX DE MONS – 2 DÉCEMBRE 1999

*Siégeants: M. Verdy*

*Avocats: me Schabeyls loco Kensier; me Caro Fernandez loco Rivière*

s.a. ELECTRABEL C/ L.

**Paiement de la consommation • Relevé des index • Accès aux compteurs**

*Le consommateur est tenu au paiement de l'énergie prélevée. Que ce soit pour réaliser un relevé d'index de consommation ou pour intervenir sur ses installations, le*

**Betaling van het verbruik • Meteropname • Toegang tot de meters**

*De verbruiker is gebonden tot betaling van het afgenomen verbruik. Zowel om het verbruik te kunnen registreren als om toegang te hebben tot zijn installaties, beschikt*

*distributeur bénéficie d'un droit d'accès aux compteurs, dont il peut se prévaloir en justice.*

*de verdeler over een toegangsrecht tot de meters, waarvoor bij zich tot de rechtbank kan wenden.*

"...

Attendu que la demande tend au paiement de la somme de 40 139 BEF à titre de facture(s) impayée(s);

Attendu qu'elle tend en outre à autoriser la demanderesse à avoir accès à ses installations sises notamment à Mons, ... pour procéder au relevé des index;

Attendu qu'il résulte des éléments de la cause que la demande est recevable et bien fondée;

PAR CES MOTIFS,

NOUS, LE JUGE DE PAIX,

Statuant contradictoirement,

Déclarons la demande recevable et fondée;

Condamnons le défendeur au paiement envers la partie demanderesse, pour les causes énoncées dans la citation, de la somme de 400 039 BEF à majorer des intérêts judiciaires;

Le condamnons, en outre, au paiement envers la partie demanderesse des frais et dépens de l'instance taxés à ce jour à la somme de 11 858 BEF;

Autorisons la demanderesse à avoir accès à ses installations sises à Mons, ... au besoin à l'aide de la force publique et/ou d'un Huissier de Justice accompagné d'un serrurier pour avoir accès

à ses installations et procéder au relevé des index et s'il s'avère que l'installation est défectueuse et/ou en raison de l'exceptio non adimpleti contractus, procéder à la suspension des fournitures compte tenu de ce que la suspension des fournitures ne peut être effectuée qu'en accédant à l'immeuble, s'agissant d'un raccordement souterrain;

Déclarons le présent jugement exécutoire par provision nonobstant tout recours et sans caution;

..."

## COUR D'APPEL DE MONS – 25 FÉVRIER 1999

### 11e Chambre

*Siégeants: Mme Castin, MM. Tossens et Louvriér*

*Avocats: me Schabeys loco Kensier; me Caro Fernandez loco Rivière*

s.a. SARENS TRAMAUBEN C/ s.a. ELECTRABEL et s.a. CODITEL

#### Transport exceptionnel • Bris de câbles électriques aériens • Obligation de reconnaissance préalable du trajet

*Un convoi exceptionnel doit emprunter un parcours dont le tracé a fait l'objet d'une reconnaissance préalable. Un observateur normalement attentif dans le cadre de la préparation du trajet aurait pu repérer l'obstacle éminemment visible et donc prévisible qui entravait le passage du convoi.*

#### Uitzonderlijk transport • Beschadiging van elektrische luchtlijnen • Voorafgaande verkenningsplicht van het traject

*Een uitzonderlijk transport moet een weg volgen waarvan het traject voorafgaandelijk werd verkend. Een waarnemer, die in het kader van de voorbereiding van het traject een normale aandacht besteedt, had de zeer goed zichtbare en dus voorzienbare hindernis kunnen bemerken, welke de doorgang voor het konvooi belemmerde.*

"...

Attendu que l'appel est recevable;

Qu'il est dirigé contre les dispositions

du jugement déferé condamnant l'appelante à indemniser les intimées du préjudice subi la nuit du 30 avril 1986 ensuite de la rupture de câbles aériens, lors du passage d'un convoi excep-

tionnel constitué de camions appartenant à l'appelante et pilotés par ses préposés;

Attendu que le premier juge a consi-

déré en substance:

- que la responsabilité de l'appelante, défenderesse originaire, était engagée pour avoir omis de reconnaître préalablement le parcours du convoi;
- qu'aucune faute en relation causale avec l'accident n'était démontrée dans le chef des actuelles intimées;

Attendu que qu'il est demeuré constant:

- que l'appelante a obtenu le 21/04/1986 du Ministère des Travaux publics l'autorisation, valable jusqu'au 31/07/1986, d'effectuer un transport exceptionnel constitué de 4 camions et semi-remorques portant des éléments de silo, chaque convoi totalisant une largeur de 4,25 m; une hauteur de 5,20 m et une longueur de 15 mètres;
- que cette autorisation fait interdiction à l'appelante de parcourir un itinéraire qu'elle n'aurait par préalablement reconnu;

Attendu qu'à bon droit, par des motifs que la cour adopte, le premier juge a considéré en substance:

- que la responsabilité de l'appelante, défenderesse originaire, était engagée pour avoir omis de reconnaître préalablement le parcours du convoi;
- qu'aucune faute en relation causale avec l'accident n'était démontrée dans le chef des actuelles intimées;

Attendu qu'aucun des arguments soulevés par l'appelante pour contester sa responsabilité ne résiste à l'examen;

Attendu que l'autorité de chose jugée attachée à l'acquiescement de M. Pondeville, chauffeur du premier camion du convoi, du chef de dégradation involontaire d'installation de distribution d'électricité et à la mise hors cause subséquente de l'appelante en tant que civilement responsable de son préposé, ne font pas obstacle à la recherche de la responsabilité civile personnelle de l'appelante dans l'acci-

dent litigieux;

Attendu que les parties sont contraires en fait à ce sujet, l'appelante prétendant formellement avoir procédé à cette reconnaissance, ce que conteste tout aussi formellement l'intimée;

Attendu que force est de constater que, sauf à prétendre –quod non– que le relâchement des câbles ne pouvait manquer d'être décelée par un observateur normalement attentif dans le cadre de la préparation du trajet d'un convoi exceptionnel;

Que dans ces conditions le manquement fautif de l'appelante est avéré, soit qu'elle ait omis de procéder à la reconnaissance préalable imposée non seulement par l'autorisation dont question ci-avant mais aussi par la plus élémentaire prudence, soit qu'elle ait procédé à cette reconnaissance de manière particulièrement superficielle et inattentive pour n'avoir pas en ce cas relevé l'obstacle éminemment visible qui entravait le passage du convoi;

Attendu que, quelle qu'ait été la cause de la situation anormale des câbles aériens, cet élément se trouve dénué de relation causale nécessaire avec la survenance de l'accident, dès lors qu'il s'agissait d'un obstacle visible et dès lors prévisible dont l'accrochage eut été évité en l'absence du manquement décrit ci-avant dans le chef de l'appelante;

Que la visibilité de cet obstacle ôte toute pertinence à l'argumentation de l'appelante selon laquelle elle aurait été induite en erreur par la situation irrégulière des câbles litigieux;

Attendu que l'autorisation délivrée à l'appelante ne la dispensait aucunement du respect des règles élémentaires de prudence qui s'imposent à chacun et qu'elle a enfreintes comme dit ci-avant;

Qu'au contraire, ladite autorisation rappelait en son annexe B la responsabilité encourue par le transporteur tant envers les pouvoirs publics qu'envers les tiers;

Attendu que les contestations élevées à titre subsidiaire par l'appelante quant à la hauteur du préjudice de la s.a. Coditel ne sont ni précisées ni fondées, l'appelante se bornant à invoquer la circonstance que la facture des réparations fut émise par la préjudiciée elle-même;

Attendu que le procédé de facturation critiqué n'est pas irrégulier dès lors que les réparations ont été effectuées par les ouvriers de l'intimée s.a. Coditel, dont les services sont équipés spécifiquement à cet effet;

Que, comme l'a pertinemment relevé le premier juge, le détail des prestations effectuées et facturées s'avère justifié à la comparaison avec les rapports d'intervention produits par la seconde intimée;

Attendu que, des considérations qui précèdent, il suit que l'appel n'est pas fondé;

PAR CES MOTIFS,

LA COUR,

Statuant contradictoirement,

Reçoit l'appel;

Le dit non fondé;

En déboute l'appelante;

Confirme le jugement déferé;

Condamne l'appelante aux dépens de l'instance d'appel, liquidés par les intimés à 16 000 BEF;

..."



HOF VAN BEROEP TE GENT – 8 FEBRUARI 1999

20e Kamer

Zetelend: Dbr. Boudolf  
Advocaten: Mrs Van Dorpe en Bouckaert

n.v. ELECTRABEL T/ n.v. LIMBURGSE BORINGEN

**Beschadiging van gasleiding • Oude plannen • Lokalisatieplicht • Fout van de aannemer**

*Wanneer een aannemer over geen of onvoldoend aanwijzingen beschikt omtrent het verloop van de gasleiding, waarvan hij de aanwezigheid kon vermoeden, maakt hij een dubbele fout in oorzakelijk verband met de schade. Als gespecialiseerd aannemer dient hij ontbrekende plannen op te vragen. Desgevallend moet hij overleg plegen met de nutsmaatschappij. Bovendien heeft de aannemer de plicht om peilingen te doen. Het feit dat de nutsmaatschappij niet alle vereiste plannen doorstuurt, is een tekortkoming, welke evenwel geen oorzaak is van de schade.*

**Bris de canalisation de gaz • Plans anciens • Obligation de localisation • Faute de l'entrepreneur**

*Quand un entrepreneur ne dispose pas d'indications ou d'indications insuffisantes quant à la situation d'une conduite de gaz dont il peut soupçonner la présence, il commet une double faute en relation causale avec le dommage. En tant qu'entrepreneur diligent, il doit demander les plans manquants. Le cas échéant, il est tenu de se concerter avec le distributeur. De plus l'entrepreneur a l'obligation de réaliser des sondages. Le fait que le distributeur ne fasse pas parvenir tous les plans demandés et un manquement qui est sans relation causale avec le dommage.*

\* ...

Op grond van de aanvullende plannen en inlichtingen verstrekt door partijen stelt het Hof vast dat niet betwist wordt dat geïntimeerde, eens voorbij de woning 20 –respectievelijk 15– over geen aanwijzingen meer beschikte met betrekking tot het verder verloop neerwaarts van de gasleiding(en), die, zoals appellante terecht stelt, toch ergens aanwezig waren in de wegbedding zoals uit de doorsnee en de pijlen en de verwijzing naar 12975/2 LD 1/2 ten overvloede volgt.

Anders dan de eerste rechter is het Hof van oordeel dat er in hoofde van geïntimeerde een dubbele fout is gemaakt, oorzakelijk met ongeval en schade en nl. had het hem als gespecialiseerd aannemer eerstens behoord het ontbrekende plan op te vragen ten einde na te gaan welke het verder verloop van de gasleiding was –de 110 PE betrof immers volgens de legende een uitbreiding van het net– en secundo

had hij desgevallend overleg dienen te plegen met appellante; bovendien waren de plannen niet eens op de werf.

Geïntimeerde die dit niet deed diende te beseffen dat er een ernstig risico bestond dat tijdens graafwerken op nutsleidingen zou gestoot worden en deze beschadigd. Het was dienvolgens de plicht de nodige peilingen te doen, zo geoordeeld werd dat bijkomende plannen overbodig waren.

De enige en uitsluitende oorzaak voor de schade is geïntimeerde. Het feit dat appellante niet alle vereiste plannen toestuurde is een tekortkoming dewelke evenwel geen oorzaak is van de schade. Mits de nodige diligentie kon geïntimeerde tijdig in het bezit komen van aanvullende plannen en/of inlichtingen, zonodig peilingen verrichten en ongeval en schade vermijden.

De vordering zoals gesteld dient ingewilligd te worden, weze 75 122 BEF meer vergoedende intresten vanaf 1 maart 1993 en de hierna te begroten

kosten. De afrekening werd reeds op 15 juni 1993 toegestuurd aan geïntimeerde die geen op- of aanmerkingen liet kennen at de hoegrootheid van de bedragen betrof, zodat deze haar tegenstelbaar zijn als handelaar.

OM DEZE REDENEN,

HET HOF,

Rechtdoende op tegenspraak,

Alle meeromvattende en/of andersluidende besluiten verwerpend als niet dienstig en/of ongegrond;

Verklaart het beroep ontvankelijk en gegrond.

Bevestigt het bestreden vonnis waar het besliste over de ontvankelijkheid. Doet het voor het overige te niet en opnieuw wijzende;

Veroordeelt geïntimeerde om te betalen aan appellante de som van 75 122

BEF meer de vergoedende intresten vanaf 1 maart 1993 en de gerechtelijke intrest vanaf heden.

Veroordeelt geïntimeerde in de kosten

van appellante in beide aanleggen en begroot op: 7 490 BEF (dagvaarding en rolrecht), 6 150 BEF (R.P.V. 1e aanleg), 7 500 BEF (rolrecht beroep), 2 050 BEF (uitgavenrecht) en 8 200

BEF (rechtsplegingsverg. beroep).

..."

HOF VAN BEROEP TE ANTWERPEN – 14 OKTOBER 1998

Zetelend: mevr. F. Graux

Advocaten: mr. A. Bijmens loco A. Bijmens en mr. C. Van Acker loco P. Schiepers

n.v. ELECTRABEL T/ LIMBURGSE BORINGEN

**Beschadiging van ondergrondse kabels • Planafwijking: breedte • Raadplegingsverplichting en lokalisatieplicht • Geen onoverwinnelijke dwaling**

**Bris de câble souterrain • Plan non conforme: largeur • Obligation de consultation et obligation de localisation • Absence d'erreur invincible**

*Een aannemer kan zich niet op onoverwinnelijke dwaling of overmacht beroepen wanneer hij nagelaten heeft de plannen te vergelijken met de werkelijke toestand, waardoor hij kon vaststellen dat de rijbaan berlegd was sedert de opmaak van de plannen en de kabel 1 m onder het wegdek lag i.p.v. 65 cm naast het wegdek.*

*Un entrepreneur ne peut opposer une erreur invincible ou la force majeure quand il a négligé de comparer les plans avec la réalité ce qui lui aurait permis de relever que la voirie a été refaite depuis la réalisation des plans et que le câble se situait 1 m en dessous du revêtement à la place de 65 cm sur le côté de ce revêtement.*

...

Gelet op de processtukken, in behoorlijke vorm overgelegd, waaronder het bestreden vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van Koophandel te Tongeren dd. 25.04.1996, waarvan geen akte van betekening wordt voorgelegd, alsmede het verzoekschrift tot hoger beroep, neergelegd ter griffie van dit Hof op 14.05.1996, waarmee een naar vorm en termijn regelmatig hoger beroep werd ingesteld;

Overwegende dat appellante, bij wijziging van het bestreden vonnis, concludeert tot de gegrondheid van haar vordering, strekkende tot veroordeling van geïntimeerde in betaling van een bedrag van 137.937 BEF, meer aankleven, wegens de beweemde aansprakelijkheid buiten overeenkomst van geïntimeerde voor de kabelbeschadiging, die zich heeft voorgedaan te Genk, aan het kruispunt van de

Driesweg met de Herenstraat op 11.04.1994;

Overwegende dat de feiten van het geschil, de beschadiging van een elektriciteitskabel van geïntimeerde op 11.04.1994, bij het maken van een doorsteek onder de Driesweg te Genk voor het leggen van een ondergrondse telefoonkabel, betreffen;

Overwegende dat het Hof vaststelt dat op de plannen, door appellante aan geïntimeerde voorafgaand aan de uitvoering van de werken overgemaakt, de naderhand beschadigde elektriciteitskabel gesitueerd is op 65 cm naast het wegdek van de Driesweg;

Overwegende dat na de beschadiging bleek dat de kabel zich bevond op 1 meter onder het wegdek, en aldus een afwijking van 1.65 m diende te worden vastgesteld;

Overwegende dat deze afwijking mo-

gelijk was, omdat het wegdek enkele jaren voordien werd herlegd, zodat ingevolge de herlegging van de Driesweg de kwestieuze elektriciteitskabel 1 meter onder het wegdek is komen te liggen i.p.v. 65 cm naast het wegdek;

Overwegende dat appellante gegriefd is doordat de eerste rechter overwoog dat geïntimeerde zich in de gegeven omstandigheden geenszins kon verwachten aan de aanwezigheid van een hoogspanningskabel onder het wegdek, en doordat de eerste rechter aldus in hoofde van geïntimeerde onoverwinnelijke dwaling heeft weerhouden, terwijl er volgens appellante geen sprake kan zijn van onoverwinnelijke dwaling, gezien geïntimeerde tekortgeschoten zou zijn aan haar consultatie- en lokalisatieverplichtingen door het niet naleven van art. 260 bis § 1 ARAB;

Overwegende dat art. 260 bis § 1 ARAB

luit als volgt:

“Geen enkele grond, bestratings of ander werk, mag worden uitgevoerd in de nabijheid van ondergrondse elektrische kabel, zonder dat de eigenaar van de ondergrond, de overheid, die de eventuele gebruikte openbare weg beheert, en de eigenaar van de kabel, vooraf zijn geraadpleegd. Het feit dat de in art. 231 bedoelde merktekens al dan niet aanwezig zijn, ontslaat niet van deze raadpleging. Het bepaalde in het eerste lid is niet toepasselijk wanneer dringend werken moeten uitgevoerd worden om onderbreking van de dienst te vermijden”

Overwegende dat geïntimeerde geen dringende werken uitvoerde, en dat daarover geen betwisting is;

Overwegende dat het Hof vaststelt dat geïntimeerde zich beperkt heeft tot het opvragen van de plannen bij appellante, eigenares van de kabel;

Overwegende dat geïntimeerde na ontvangst van de plannen en alvorens de werken te starten geen nadere informatie bij appellante heeft ingewonnen;

Overwegende dat de door appellante aan geïntimeerde overhandigde plannen de volgende waarschuwing bevatten: “Het is inderdaad mogelijk dat ingevolge diverse oorzaken (bv. Verandering aan de wegen) dit plan niet meer volledig met de werkelijkheid overeenstemt”;

Overwegende dat het Hof vaststelt dat geïntimeerde ter plaatse bij vergelijking van enerzijds de ligging van de rijbaan, zoals deze zich in werkelijkheid voordeed, had kunnen en moe-

ten vaststellen dat de rijbaan herlegd was sedert de totstandkoming van de door appellante aan geïntimeerde overhandigde plannen;

Dat daartoe volstond om de werkelijke toestand ter plaatse te vergelijken met alle gegevens van het door appellante overhandigde plan;

Dat de herlegging van de Driesweg kon worden vastgesteld door de afstand tussen enerzijds de vaste punten (huizenrij op het kruispunt, het huis met huisnummer 9 in de Driesweg) en anderzijds de Driesweg zelf zoals die afstanden op de door appellante overhandigde plannen voorkomen te vergelijken met dezelfde afstanden zoals deze zich in werkelijkheid voordeden;

Dat indien geïntimeerde deze vergelijking had gemaakt, hij tot de vaststelling kon komen dat de Driesweg herlegd was sedert het opmaken van de door appellante overhandigde plannen; dat geïntimeerde dit ook kon te weten komen, indien hij bij appellante nadere informatie had ingewonnen, en indien hij ook de beheerder van de Driesweg, te weten de gemeente Genk, had geraadpleegd;

Overwegende dat geïntimeerde aldus heeft nagelaten al de middelen aan te wenden, die normaal binnen haar bereik lagen om de schade te voorkomen;

Dat zij zich bijgevolg niet kon beroepen op een onoverwinnelijke dwaling of overmacht;

Overwegende dat geen verweer wordt gevoerd ten aanzien van de hoegrootheid van de gevorderde schade;

Overwegende dat de vordering van appellante, gelet op wat voorafgaat, derhalve gegrond is;

Overwegende dat het hoger beroep dan ook gegrond moet worden verklaard;

Om die redenen, het hof

Recht doende op tegenspraak.

Gelet op artikel 24 van de Wet van 15 juni 1935;

Verklaart het hoofdberoep ontvanke-lijk en ongegrond;

Dienvolgens het bestreden vonnis wijzigend, veroordeelt N.V. Limburgse Boringen om aan N.V. Electrabel te betalen de som van 137.937 BEF, vermeerderd met de vergoedende intresten vanaf 11.04.1994 tot 31.08.1996, berekend aan 7% , meer de gerechtelijke rente vanaf heden tot op de dag der integrale betaling;

Verwijst geïntimeerde in de kosten van het geding;

Vereffent de gerechtskosten in hoofde van appellante op rolrecht P.V. vrijwillige verschijning 3.300 BEF, uitgavevergoeding P.V. van vrijwillige verschijning 2.000 BEF rechtsplegingsvergoeding eerste aanleg 12.000 BEF, uitgavevergoeding verzoekschrift hoger beroep 2.000 BEF, rolrecht hoger beroep 7.500 BEF en rechtsplegingsvergoeding hoger beroep 16.000 BEF.

...”

TRIBUNAL DE PREMIERE INSTANCE DE CHARLEROI – 5 JANVIER 1999

*Siégeant: M. Lorent*

*Avocats: me Ratazzi et me Frèrejean loco me Delvaux*

M. L C/ s.a. ELECTRABEL

**Mise à disposition d'énergie • Cohabitants  
• Bénéficiaires du raccordement •  
Exception d'inexécution**

*Dans le cadre du recouvrement d'une dette relative à des consommations antérieures réalisées à un autre point de fourniture le distributeur est fondé à se prévaloir de l'exception d'inexécution à l'encontre des bénéficiaires d'un raccordement, s'il est établi que le débiteur vit en cohabitation avec une personne au nom de laquelle ses compteurs sont ouverts et bénéficie de ce fait du raccordement équipant l'immeuble et des fournitures d'énergie.*

**Ter beschikking stellen van energie •  
Samenwonenden • Genieters van de  
aansluiting • Exceptie van niet-uitvoering**

*In het kader van de invordering van een schuld die betrekking heeft op vroegere verbruiken afgenomen op een ander leveringspunt, waarbij het vaststaat dat de debiteur samenwoont met een persoon op wiens naam de energiemeters zijn geopend en bij aldus het genot heeft van de aansluiting van het betrokken pand en de aldaar geleverde energie, is de verdeler gerechtigd zich tegenover deze genieters van de aansluiting te beroepen op de exceptie van niet-uitvoering.*

«...»

Vu la citation régulière, signifiée le 30.11.1998 par laquelle la demanderesse sollicite l'enlèvement du limiteur de puissance posé par la défenderesse sur son compteur d'électricité le 23.11.1998 et le rétablissement d'une fourniture normale d'énergie avec mesures d'astreinte;

Vu les conclusions de la demanderesse déposées et visées au greffe des rôles le 14.12.1998;

Vu les conclusions et conclusions additionnelles de la défenderesse déposées et visées à l'audience du 22.12.1998;

Vu les dossiers des parties;

Entendu à l'audience du 22.12.1998 les conseils des parties en leur plaidoirie;

**Les faits**

Attendu que la demanderesse cohabite maritalement avec Monsieur C.W lequel doit avec son épouse P.C. une somme de 79.892 BEF à titre d'arriérés

de consommation d'électricité;

Qu'en raison de cette cohabitation la défenderesse a réclamé à la demanderesse et à son concubin Monsieur W. le paiement desdits arriérés;

Que devant leur refus de régler cette somme la défenderesse a placé un limiteur d'énergie;

**L'urgence**

Attendu qu'on ne peut faire grief à la demanderesse d'avoir attendu, en raison de pourparlers, le placement du limiteur le 23 novembre pour déposer une requête en pro deo d'urgence le 26.11.1998 et assigner en référé le 30.11.1998;

Attendu que la demanderesse justifie de l'urgence par la situation incommode dans laquelle elle se trouve depuis la pose du limiteur d'énergie, situation à laquelle elle demande qu'il soit mis fin;

**Discussion**

Attendu que si la fourniture d'énergie

trouve sa cause dans un contrat synallagmatique conclu entre la défenderesse et la demanderesse il n'en reste pas moins que, dans le cadre de ce contrat, les rapports sont régis par des dispositions réglementaires qui s'imposent à tout consommateur;

Qu'en reconnaissant vivre maritalement avec la demanderesse et en vivant de fait avec elle, Monsieur W. bénéficie du raccordement équipant l'immeuble occupé par la demanderesse et donc des fournitures d'énergie et ce de façon durable en sorte que la défenderesse est fondée à se prévaloir de l'exception d'inexécution contractuelle à l'encontre des bénéficiaires du raccordement et dès lors à placer sur celui-ci un limiteur d'énergie;

Que la signature par la demanderesse de la fiche de travail afférente au placement du limiteur n'exprime pas l'accord de cette dernière sur un tel placement, la demanderesse constatant seulement la modification par le distributeur du système de raccordement dont ce dernier reste propriétaire;

Qu'on ne peut soutenir que la deman-

deresse et Monsieur W. qui vivent maritalement et bénéficient ensemble du même raccordement électrique sont entre-eux des tiers, au sens de l'art. 1165 du C.C, vis-à-vis de la défenderesse;

Que le placement d'un limiteur dans de telles conditions ne viole rien la vie privée de la demanderesse qui d'une certaine façon participe à l'organisation de l'insolvabilité du sieur W. vis-à-vis de la défenderesse;

Que malgré ses propositions il n'apparaît pas que le sieur W. ait commencé

à rembourser la défenderesse;

Attendu que la demande n'est pas fondée; qu'il y a lieu d'en débouter la demanderesse;

PAR CES MOTIFS,

LE TRIBUNAL,

Statuant contradictoirement en matière de référé au provisoire et sans préjudice au principal,

Recevons la demande;

La disons non fondée.

En déboutons la demanderesse.

La condamnons aux frais et dépens de l'instance liquidés par la défenderesse à l'indemnité de procédure de 4 100 BEF.

Disons la présente ordonnance exécutoire par provision, nonobstant tous recours et sans caution.

..."

## VREDEGERECHT TE GENK – 12 MEI 1998

Zetelend: dbr. GUTSCHOVEN Michiel

Advocaten: mr. M. Bernaerts, mr. A. Bijmens, mr. T. Ramaekers, mr. M. Driessen

n.v. ZENDER T/ IEGA T/ n.v. DE COSTER en n.v. ROYALE BELGE

### Schade aan elektriciteitslijnen • Onderbreking van de terbeschikkingstelling van elektriciteit • Schadevergoeding

*Een aannemer die bij grondwerken op het privaat domein een kabel beschadigt en geen liggingplans heeft aangevraagd is aansprakelijk voor de schade die een derde oploopt tengevolge van de stroom onderbreking.*

### Domage aux lignes électriques • Interruption de la mise à disposition d'électricité • Indemnisation

*Un entrepreneur qui, sans avoir requis les plans, endommage un câble à l'occasion de travaux de terrassement sur un terrain privé est responsable du dommage subi par un tiers en raison de l'interruption de courant qui en résulte.*

"...

#### Probleemstelling

De n.v. Zender Industrie België werd op 17 juni 1993 het slachtoffer van een stroompanne.

Vermits de c.v. Intercommunale voor Energievoorziening (IEGA) contractueel instond voor de stroomlevering dagvaardde de n.v. Zender Industrie België de c.v. IEGA in betaling tot schadevergoeding als volgt samengesteld:

- Productie-uitval (2 uren x 22.550 fr) =	45.100 fr
- Computer-uitval/manueel gegevensinbreng (1,25 uur x 1.025 fr) =	1.281 fr
- BTW 19,5 % op 46.381 fr:	<u>9.044 fr</u>
	55.425 fr
- vergoedende intresten (8 %) van 15/06/93 tot 30/11/96:	<u>11.334 fr</u>
	70.756 fr

De c.v. IEGA daagde de n.v. De Coster Dominique in tussenkomst en vrijwaring vermits de stroompanne door voornoemde n.v. veroorzaakt werd tijdens grondwerken bij de garage Gelders Luc, Meeënweg 3 te Genk.

De n.v. Royale Belge kwam, zonder haar hoedanigheid of belang te vermelden bij middel van verzoekschrift neergelegd ter griffie op 03/12/97 vrijwillig tussen in het geding.

Bij middel van conclusies neergelegd ter griffie op 30/01/98 vorderde de n.v. De Coster Dominique bij tussenvordering dat de n.v. Royale Belge, overeenkomstig de met haar afgesloten verzekeringspolis, dekking zou verlenen voor alle bedragen waartoe de n.v. De Coster Dominique zou veroordeeld worden, met inbegrip van de gerechtskosten en de honoraria en kosten van verdediging.

Bij middel van conclusies neergelegd ter griffie op 05/03/98 vorderde de n.v. Zender Industrie België bij tussenvordering de solidaire veroordeling van de n.v. De Coster Dominique, de c.v. IEGA en de n.v. Royale Belge tot betaling van 70.756 fr, meer de vergoedende intresten sedert 01/12/96 tot de dag der volledige betaling. Ondergeschikt de aanstelling van een deskundige met opdracht haar schade te ramen veroorzaakt door een productieuitval van twee uur.

### Beoordeling

De n.v. De Coster Dominique ontkent niet de liggingsplannen van de ondergrondse kabels niet aangevraagd nog geraadpleegd te hebben.

De n.v. De Coster Dominique is dan ook te kort gekomen in zijn wettelijke verplichting tot voorafgaande raadpleging van de eigenaar van de kabel. (artikel 260 bis ARAB.)

Het beweerdte raadplegen van de opdrachtgever en het beweerdte peilen met een spade was alleszins onvoldoende. Ook de bewering van de n.v. De Coster Dominique dat er geen werken op het openbaar domein werden uitgevoerd, is niet ter zake. De wet maakt het onderscheid tussen openbaar en privaat domein niet.

Vermits de n.v. De Coster Dominique als laagspanningsabonnee van de c.v. IEGA, het bewijs niet levert van een fout in hoofde van de c.v. IEGA die oorzaak was van de door haar geleden schade, is haar vordering tegen de c.v. IEGA ongegrond.

Bovendien is de c.v. IEGA slechts gehouden tot vergoeding van materiële schade aan goederen uitsluitend gebruikt voor privédoeleinden. (punt 5.2b en 5.26 van het Reglement van de aftaking, de ter beschikkingstelling en de afname van elektriciteit in laagspanning).

Ook de n.v. Royale Belge is niet tot vergoeding van de schade gehouden daar de n.v. De Coster Dominique de werken heeft aangevat zonder opvraging en inzage van de liggingsplannen van de on-

dergrondse elektriciteitsleiding en derhalve de ter zake geldende dwingende wettelijke bepalingen miskende. Evenmin toont de n.v. De Coster Dominique aan daadwerkelijke peilingen naar ligging van kabels gedaan te hebben.

De n.v. De Coster beging een grove fout die dekking vanwege de verzekeraar uitsluit. (artikel 9.1 van de algemene voorwaarden van de verzekeringsovereenkomst).

Vermits de n.v. De Coster Dominique de hoegrootheid van de door de n.v. Zender Industrie België betwist, wordt er een deskundige aangesteld teneinde ons te adviseren.

### OM DEZE REDENEN:

Rechtdoende op tegenspraak en in eerste aanleg beslissende, alle tegenstrijdige conclusies afwijzend,

Verlenen de n.v. Royale Belge akte van haar vrijwillige tussenkomst.

Verklaren de hoofdeis van de n.v. Zender Industrie België tegen de c.v. IEGA ontvankelijk en ongegrond.

Verklaren de tussenvordering van de n.v. De Coster Dominique tegen de n.v. Royale Belge ontvankelijk en ongegrond.

Verklaren de tussenvordering van de b.v. Zender Industrie België tegen de c.v. IEGA en de n.v. Royale Belge ontvankelijk en ongegrond.

Verklaren de tussenvordering van de n.v. Zender Industrie België tegen de n.v. De Coster Dominique ontvankelijk en alvorens uitspraak te doen over de gegrondheid ervan bevelen een deskundigenonderzoek met als voorwerp kennis te nemen van de bundel en van alle andere inlichtingen, welke partijen zullen verschaffen of die de deskundige nuttig zal achten ambtshalve in te winnen en na partijen bij aangetekend schrijven te hebben opgeroepen, ons advies te geven over de hoegrootheid

van de schade van de n.v. ZENDER Industrie België n.a.v. de stroomonderbreking op 17 juni 1993 van 9u50 tot 11u50.

Zeggen dat de deskundige gemachtigd is alle nodige technische adviezen in te winnen en onder zijn leiding zich door in het vak bekwame technici mag laten bijstaan.

Tenzij partijen een overeenkomst ter vervanging sluiten, stellen aan als deskundige Guillaume RUTTEN, gerechtsdeskundige-ingenieur, Steenkuilstraat 20, 3650 Stokkem.

Bevelen de deskundige zijn opdracht uit te voeren overeenkomstig artikel 962 en volgende van het Ger. Weth. en zijn beëdigd eindverslag neer te leggen samen met de door partijen overgemaakte nota's ter griffie van het Vrederegerecht te Genk, Dieplaan 14, binnen de twee maanden na ontvangst van de gerechtsbrief van aanspelling of zo de deskundige erom heeft verzocht na storting van een voorschot door de meest gereede partij

In afwachting van de neerlegging van het deskundig verslag stellen de zaak in voortzetting op de zitting van DINSDAG 6 OKTOBER 1998 om 9 uur.

Leggen de kosten van de inleidingsdagvaarding lastens n.v. ZENDER Industrie België en veroordelen n.v. Zender Industrie België om te betalen aan c.v. IEGA een rechtsplegingsvergoeding van 6.150 fr.

Leggen de kosten van de dagvaarding in tussenkomst en vrijwaring lastens de c.v. IEGA.

Veroordelen de n.v. De Coster Dominique om te betalen aan n.v. Royale Belge een rechtsplegingsvergoeding van 6.150 fr.

Houden de uitspraak over de kosten van het deskundigenonderzoek en de daaruit voortvloeiende procedure aan.

..."

VREDEGERECHT TE OVERIJSE – 3 MAART 1998

Zetelend: Mevr. Waignein

Advocaten: mrs. Van Landuyt en Daniels

k.i.v. IVERLEK T/ VANKEERBERGHEN

**Hooggeladen voertuig • Schade aan elektriciteits- en teledistributieaansluiting • Algemene voorzichtigheidsplicht**

**Véhicule chargé d'une hauteur excessive • Dommage aux raccordements en électricité et en télédistribution • Obligation générale de prudence**

*De bestuurder van een hoog geladen voertuig van 5 meter dient er zich van bewust te zijn dat dit niet als een normaal voertuig kan beschouwd worden en dient de nodige schikkingen te treffen teneinde mogelijke schade te vermijden tijdens het afleggen van zijn traject.*

*Le conducteur d'un véhicule chargé d'une hauteur de 5 mètres se doit d'être conscient qu'il ne peut être considéré comme un véhicule normal et se doit de prendre les dispositions utiles afin d'éviter de causer des dommages lors de la réalisation de son trajet.*



De vordering strekt ertoe verwerende partij te horen veroordelen tot betaling aan eisende partij van de som van 19 756 BEF meer de vergoedende intresten vanaf 16 oktober 1996, meer de gerechtelijke intresten en de kosten van het geding.

Verweerder heeft op 16 oktober 1996 omstreeks 23 uur met zijn landbouwvoertuig, maïshakselaar maïs geoogst op een "private" landbouwgrond gelegen te Vossem, tussen de Lindenbergsstraat en Maagdekensdal en dit in opdracht van landbouwers die maïsvelden uitbaten.

Op 16 oktober 1996 kwam verweerster in aanrijding met een bovengrondse aansluitkabel van het elektriciteits- en teledistributienet, eigendom van eiseres.

De elektriciteitskabel werd afgerukt en tevens werd de teledistributieaansluiting beschadigd van de woning gelegen aan de Maagdekensdal 5.

De schade bedraagt volgens eiseres 17 111 BEF aan de elektriciteit en 2 645 BEF aan de teledistributie.

Verweerder ontkent niet dat hij bij de uitvoering van zijn werkzaamheden met zijn maïshakselaar de elektriciteitskabel heeft losgerukt. Evenwel beroept hij zich op overmacht, stellende dat hij de vorige jaren ter plaatse de maïs heeft geoogst, zonder enige hinder te hebben ondervonden van de kabels die boven het veld passeren, en dat de maïshakselaar die hij gebruikt een maximale hoogte heeft van 5,02 m.

Verder stelt verweerder dat uit het verslag van de deskundige blijkt dat de kabel van de T.V.-distributie, die blijven hangen is, zich bevindt op een hoogte van 5,20 m. Dat er geen gegevens bekend zijn over de hoogte van de elektriciteitskabel.

Eisende partij stelt dat de minimumhoogte van bovengrondse elektriciteitsleidingen op wetgevend vlak geregeld wordt door het AREI en dat er geen wettelijke minimumhoogte bestaat voor het plaatsen van bovengrondse T.V.-leidingen.

Verder stelt eisende partij dat de kabels zich ruim hoger bevonden dan het wettelijk voorgeschreven minimum en dat er geen enkele reden zou zijn om aan te nemen dat de afgeruk-

te elektriciteitskabel zich meer dan 1,02 m lager zou hebben bevonden dan de T.V.-kabel.

Bovendien stelt eisende partij dat een maïshakselaar van meer dan 5 m. hoog natuurlijk niet als een normaal voertuig kan worden beschouwd en dat de bestuurder van een dergelijk voertuig hiermede rekening dient te houden en alle maatregelen dient te nemen om mogelijke ongevallen te vermijden. Verder stelt eisende partij dat des te meer in casu gesteld dient te worden dat de bestuurder van dit voertuig gebruikt 's nachts, moet zorgen voor een afdoende verlichting, dat het in casu niet het geval zou zijn geweest nu vaststaat dat zijn verlichting geen enkele zichtbaarheid gaf naar boven. De kabels zouden volgens eiseres in casu perfect voorzienbaar zijn geweest gezien zij een achtergelegen woning bedienden en in de regio al de leidingen ook langs de straat bovengronds lopen.

Volgens eiseres zou een normaal voorzichtig maïshakselaargebruiker die zijn machine 's nachts inzet zich op voorhand hebben vergewist van de plaats en de hoogte van de leiding, hetgeen elk schadegeval in casu zou hebben vermeden.

Dienvolgens stelt eisende partij de verwerende partij aansprakelijk voor de schade van eisende partij.

Uit het deskundig verslag van burgerlijk ingenieur D. Geerts dd. 17 december 1996 blijkt dat de maïshakselaar van de verwerende partij een sterke verlichting heeft die zorgt voor een goede zichtbaarheid in alle richtingen, echter niet naar boven. De kabel werd meegenomen door de maïshakselaar.

De door verwerende partij ingeroepen argumenten kunnen geenszins weerhouden worden.

Immers had verwerende partij zich voorafgaandelijk dienen te vergewissen van de bestaande toestand nopens de plaats en de hoogte van de leidin-

gen, hetgeen hij in casu geenszins heeft gedaan.

De door verwerende partij ingeroepen argumenten zijn dan ook geenszins te weerhouden.

De vordering van eiseres is gegrond.

OM DEZE REDENEN,

Rechtdoende op tegenspraak en in laatste aanleg, alle andere en strijdige besluiten als ongegrond van de hand wijzend,

Verklaren de vordering van eiseres ontvankelijk en gegrond;

Veroordelen dienvolgens verweerder tot de betaling aan eisende partij van

de som van 19 756 BEF, meer de vergoedende intresten sedert 16 oktober 1996 tot de dag der dagvaarding 14 april 1997, meer de gerechtelijke intresten;

Veroordelen verwerende partij tevens tot de kosten van het geding, tot op heden begroot in hoofde van eisende partij op 7 798 BEF, rechtsplegingsvergoeding inbegrepen en in hoofde van verwerende partij op 4 100BEF rechtsplegingsvergoeding.

Verklaren huidige vonnis uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande alle verhaal en zonder borg of kantonement.

..."

## VREDEGERECHT TE LEUVEN – 3 FEBRUARI 1998

Zetelend: dbr. Gutschoven

Advocaten: mrs. Wierinckx, Goossens en Van Droogenbroeck

c.v. P.B.E. T/ BELGACOM T/ n.v. MEURRENS

**Beschadiging van ondergrondse kabel • Lokalisatieplicht • Geen onoverwinnelijke dwaling • Algemene zorgvuldigheidsplicht • Fout van verdeler zonder oorzaaklijk verband**

**Bris de câble souterrain • Obligation de localisation • Absence d'erreur invincible • Devoir général de prudence • Faute du distributeur sans lien de causalité**

*Een aannemer is onvoorzichtig en begaat een fout wanneer hij grondwerken uitvoert in een omgeving waar kabels vermoed konden worden en wanneer hij geen voorafgaandelijke peilingen uitvoert en geen aangepast materiaal gebruikt.*

*De ondiepe ligging (10 cm) van de kabel en de onvoldoende beschermingsmaatregelen van de kabeleigenaar ontslaan de aannemer niet van zijn verantwoordelijkheid.*

*Un entrepreneur est imprudent et commet une faute lorsqu'il réalise des travaux de terrassement à un emplacement où il peut se douter de la présence de câbles, qu'il ne réalise pas de sondages préalables et n'utilise pas un matériel adéquat. La profondeur inadéquate des câbles (10 cm) et les mesures de protections insuffisantes adoptées par le propriétaire du câble n'exonèrent pas l'entrepreneur de sa responsabilité.*

"...

Op 17 januari 1995 werd een aansluitingskabel van eiseres ter hoogte van de woning, Gellenberg 11 te Lubbeek beschadigd.

Eiseres vordert de vergoeding van de door haar geleden schade.

Verweerster betwist niet dat zij een kabel beschadigd heeft doch acht zich niet aansprakelijk daar deze kabel

slechts op 10 cm diepte zou gelegen hebben.

De vrijwillig tussenkomende partij, n.v. Meurrens, baat aan de Gellenberg 13 een garage uit.



Door de beschadiging van de elektriciteitskabel zou zij bijna een anderhalf uur zonder stroom hebben gezeten zodat haar bedrijf niet kon werken.

Zij vordert thans ofwel van PBE ofwel van Belgacom de door haar geleden schade.

Overwegende dat verweerster niet betwist dat de schade aan de elektriciteitskabel veroorzaakt werd door één van haar werknemers;

Dat zij zich echter niet aansprakelijk acht nu deze kabel slechts op 10 cm diepte zou gelegen hebben en bovendien niet voldoende was afgedekt.

Overwegende dat een aannemer, die in de buurt van nutsleidingen werken uitvoert, volgens art. 260 bis van het ARAB, de verplichting heeft om vooraf de eigenaar van de nutsleidingen te contacteren;

Dat, zo deze raadpleging niet heeft kunnen plaats hebben, hij vooraf de aanwezige nutsleidingen dient te lokaliseren;

Dat op deze aannemer bovendien een algemene voorzichtigheidsverplichting rust die erin bestaat om:

- de wettelijke regels ter zake na te leven,
- zich op voorhand bij de bevoegde instanties in te lichten omtrent de loop van deze nutsleidingen,
- tijdens de werken alert te blijven en alle voorzorgen te nemen teneinde beschadigingen te vermijden;

Dat hij zich slechts van zijn verantwoordelijkheid kan bevrijden indien hij het bewijs levert dat hij deze algemene voorzichtigheidsverplichting heeft nageleefd en in een geval van onoverwinnelijke dwaling is terechtgekomen welke voor hem overmacht uitmaakt.

Overwegende dat uit de objectieve gegevens van de zaak niet kan afgeleid worden dat Belgacom vooraf eiseres verwittigd had dat zij in de buurt werken ging uitvoeren;

Dat evenmin blijkt dat zij bij PBE de liggingsplannen van haar nutsleidingen heeft opgevraagd;

Dat, wanneer verweerster deze liggingsplannen niet vooraf heeft aangevraagd, zij zelf deze kabels had dienen te lokaliseren;

Dat zij bij deze lokalisatie dermate voorzichtig had dienen te werk te gaan dat zij iedere schade diende te vermijden;

Dat het gebruik van een mechanisch werktuig niet getuigt van de nodige voorzichtigheid bij de lokalisatie van de kabels.

Overwegende dat verweerster voorhoudt dat de ligging van de kabel op 10 cm diepte een onoverwinnelijke dwaling inhield;

Dat zij, nu de werken werden uitgevoerd in de onmiddellijke buurt van een elektriciteitspaal had moeten weten dat er vermoedelijk een kabel aanwezig was;

Dat de onvoorzichtigheid erin bestond om in de omgeving van een plaats waar kabels vermoed konden worden, geen voorafgaande peilingen te hebben uitgevoerd doch integendeel, met onaangepast materiaal (een mechanisch werktuig) grondwerken te hebben uitgevoerd;

Dat noch de ondiepe ligging noch het feit als zouden er geen voldoende beschermingsmaatregelen zijn genomen haar niet ontslaan van haar verantwoordelijkheid nu haar fout erin bestond geen voorafgaande lokalisatie van de kabel te hebben gedaan en niet het aangepaste materiaal te hebben gebruikt;

Dat verweerster dan ook ontegensprekelijk verantwoordelijk is voor de beschadiging aan de kabel.

Overwegende dat de door eiseres geleden schade niet betwist wordt;

Dat de hoofdeis dan ook gegrond is en

verweerster Belgacom veroordeeld dient te worden voor de door eiseres geleden schade welke begroot werd op 6 018 BEF.

Overwegende dat de n.v. Meurrens, vrijwillig tussenkomende partij, een schadevergoeding vordert van 24 187 BEF nu zij ten gevolge van de stroomonderbreking haar normale bedrijfsactiviteiten niet zou hebben kunnen uitvoeren;

Dat het aan deze vrijwillig tussenkomende partij behoort haar schade te bewijzen;

Dat zij ter staving van haar eis geen enkel objectief element bijbrengt doch zich enkel beroept op eenzijdige beweringen.

Overwegende dat het ontegensprekelijk vaststaat dat de n.v. Meurrens door de elektriciteitspanne schade heeft geleden;

Dat in een garage allerlei elektrisch materiaal wordt gebruikt en het vaststaat dat de normale activiteiten verstoord werden;

Dat het echter aannemelijk is dat tijdens deze panne de werklieden andere activiteiten hebben kunnen uitvoeren zodat het bedrijfsverlies beperkt bleef;

Dat bij gebreke aan objectieve elementen het behoort de schade ex aequo et bono te begroten op 7 500 BEF.

Overwegende dat enkel Belgacom verantwoordelijk is voor deze schade nu de elektriciteitspanne louter aan haar te wijten was;

Dat het dan ook behoort de tussenvordering gedeeltelijk gegrond te verklaren voor zover zij gericht is tegen Belgacom.

OM DEZE REDENEN,

Wij, Vrederechter,

Rechtdoende op tegenspraak.

Geven akte aan de n.v. Meurrens van haar vrijwillige tussenkomst in dit geding en van haar tussenvordering die zij instelt.

Verklaren de hoofdeis en de tussenvordering ontvankelijk.

Verklaren de hoofdeis gegrond.

Veroordelen dienvolgens verweerster op hoofdeis Belgacom om aan eiseres op hoofdeis PBE te betalen 6 018 BEF meer de vergoedende intresten vanaf 16 januari 1995 tot heden en aansluitend

tend vanaf heden de gerechtelijke intresten.

Verklaren de tussenvordering gedeeltelijk gegrond voor zover gericht tegen verweerster op tussenvordering Belgacom.

Veroordelen dienvolgens verweerster op tussenvordering Belgacom om aan eiseres op tussenvordering n.v. Meurrens te betalen 17 500 BEF meer de vergoedende intresten vanaf 16 januari 1995 tot heden en aansluitend vanaf heden de gerechtelijke intresten.

Recht sprekende over de kosten:

Veroordelen verweerster op hoofdeis en op tussenvordering Belgacom tot de kosten van het geding heden begroot op 2 466 BEF dagvaarding en rolstelling, 6 150 BEF rechtsplegingsvergoeding PBE en 6 150 BEF rechtsplegingsvergoeding n.v. Meurrens.

Verklaren ons vonnis uitvoerbaar bij voorraad en zeggen voor recht dat er geen reden is tot kantonnement.

..."

## VREDEGERECHT TE OOSTROZEBEKE – 7 OKTOBER 1997

Zetelend: Dbr. Van Haesebrouck  
Advocaten: mrs. Van Dorpe et Michiels

c.v.b.a INTERELECTRA T/ n.v. DERERE DEVELOPMENTS

**Beschadiging van gasaansluiting • Diepte van de leiding • Gasdistributie • Lokalisatieplicht • Peilingen • Veiligheidsruimte voor gebruik van mechanische werktuigen • Verplichting van de aannemer**

**Dommage au raccordement de gaz • Profondeur de la conduite • Distribution de gaz • Obligation de localisation • Sondages • Gabarit de sécurité pour l'utilisation d'engins mécaniques • Obligation de l'entrepreneur**

*Voor gasdistributie bepaalt art. 16 b) van het KB van 28 juni 1971 dat de minimum ingravingsdiepte van deze leidingen in principe ten minste 0,6 m moet zijn, maar de bedekking plaatselijk minder mag bedragen. Een aannemer dient rekening te houden met deze reglementering en moet de exacte ligging van de leidingen nagaan door te lokaliseren en grondpeilingen uit de voeren. Bij werken in de nabijheid van de leidingen dient voor het gebruik van mechanische werktuigen een veiligheidsafstand in acht te worden genomen. Wanneer men evenwel boven de leiding werkt, dient men manueel te werken.*

*L'art. 16 b) de l'AR du 28 juin 1971 prévoit, qu'en principe, la profondeur d'enfouissement minimale de canalisations de distribution de gaz doit être d'au moins 0,6 m, mais ces canalisations et branchements peuvent avoir, localement, un recouvrement moindre. Un entrepreneur doit tenir compte de cette réglementation et doit déterminer la situation exacte des canalisations et réaliser des sondages à cet effet. En cas de travaux à proximité de canalisations, l'utilisation d'engins mécaniques doit tenir compte d'un gabarit de sécurité. Toutefois quand des travaux sont réalisés au-dessus d'une canalisation, il convient de travailler manuellement.*

De vordering, ingeleid bij dagvaarding, op 27 december 1996 betekend door het ambt van gerechtsdeurwaarder W. Honoré, met standplaats te Ieper, strekt ertoe verweerster zich te horen veroordelen om aan eiseres de som te betalen

van 31 494 BEF voor het toebrengen van schade aan een ondergrondse lage-druk-aardgasleiding, méér

- de vergoedende rente sinds het toebrengen van de schade,
- te weten 15 april 1996 tot aan de dagvaarding,
- de gerechtelijke rente vanaf de dag-

vaarding tot op de dag van effectieve betaling,

- de kosten van het geding met rechtsplegingsvergoeding.

In voormelde daging zet eiseres onder meer het volgende uiteen:  
op 15 april 1996 te Meulebeke in de

Kapellestraat, ter hoogte van de huisnummers 153/155, voerde verweerster grondwerken uit met een mechanische graafmachine van het type Hitachi EX120, waarbij haar aangestelde op een diepte van 30 cm een ondergrondse lagedruk aardgasleiding heeft gepeperforeerd.

Eiseres leed aldus schade door vernieling van haar eigendom. Deze schade werd door een gebrek aan voorzichtigheid in hoofde van verweerster of diens aangestelde veroorzaakt te meer daar de liggingplannen van kwestieuze aardgasleiding op het ogenblik van de feiten op de plaats van de graafwerkzaamheden aanwezig waren.

Art. 51 van het KB van 28 juni 1971 bepaalt dat elkeen die werken uitvoert in de omgeving van de gasleidingen:

- de gasverdelers 48 uur tevoren bij aangetekende brief dient te vervittigen
- de nodige maatregelen dient te treffen teneinde de veiligheid en de goede staat van de gasinstallaties te verzekeren.

Deze nalatigheden maken een fout uit en verweerster is dan ook op grond van art. 1382 en volgende van het B.W. aansprakelijk voor de toegebrachte schade, dewelke begroot werd op 31 494 BEF, volgens de normen van de B.V.V.O.-C.E.T.-overeenkomst, die door de Rechtbanken algemeen aanvaard wordt, ook ten overstaan van niet-toegetroden partijen (cfr. Koophandel Brussel, 7 december 1977, RGAR 1979, 10067).

Trouwens is verweerster verzekerd bij de n.v. Royale Belge die de conventie heeft onderschreven.

Alle pogingen om deze zaak in der minne te regelen bleven tot nu toe zonder resultaat.

Tegen voormelde vordering wordt nu onder andere volgend verweer aangebracht (cfr. Besluiten verweerder in dato 26 mei 1997):

**De feiten:**

In april 1996 voerde verweerster riole-

rings-en wegeniswerken uit in opdracht van de gemeente Meulebeke in de Kapellestraat te Meulebeke.

Tijdens de uitvoering van deze werken deed zich op 15 april 1996 echter een schadegeval voor waarvan de omstandigheden blijken uit de strafbundel met notitienuummer KO.50.21.234/96 (stuk 1 dossier verweerster) en die als volgt kunnen worden samengevat: "Een aangestelde van verweerster beschadigde op voornoemde datum omstreeks 9.30 uur in de Kapellestraat t.h.v. het huisnummer 155 een gasleiding, eigendom van eiseres, dewelke zich op 30 cm onder de grond bevond, tijdens het uitvoeren van graafwerken met een kraan."

De schade dewelke eiseres hierdoor geleden heeft wordt door haar begroot op 31 494 BEF.

**In rechte:**

Er kan geen fout ten laste van verweerster gelegd worden daar deze de op haar rustende verplichtingen heeft nagekomen.

De liggingplannen van de kwestieuze gasleiding, die verweerster vooraleer de werken uit te voeren had aangevraagd, waren op de werken aanwezig op het ogenblik van het schadegeval (cfr. minnelijke vaststelling zonder erkenning van aansprakelijkheid, stuk 1 dossier eiseres).

Verweerster had tevens op diverse plaatsen de gasleiding gelokaliseerd en alsdan vastgesteld dat de leiding zich op een diepte van 60 cm bevond.

De gasleiding op de plaats van het schadegeval lag evenwel slechts op een diepte van 30 cm (cfr. Minnelijke vaststelling zonder erkenning van aansprakelijkheid, stuk 1 dossier eiseres).

Hierdoor werd verweerster totaal verast en in onoverwinnelijke dwaling gebracht daar zij er zich absoluut niet diende aan te verwachten dat de kwestieuze gasleiding zich op de plaats van het schadegeval slechts op een diepte van 30 cm zou bevinden.

Overeenkomstig art. 39 van K.B. van 11

maart 1996 en art. 16b van K.B. van 18 juni 1971 dienen ondergrondse gasleidingen zich op een minimumdiepte van 80 cm te bevinden.

Eiseres ligt derhalve zelf aan de oorzaak van het schadegeval daar zij immers naliet haar leidingen op de wettelijk bepaalde minimumdiepte aan te leggen.

Er is dus in hoofde van verweerster zelf geen enkele fout aangetoond zodat de vordering zonder meer als toelaatbaar doch ongegrond voorkomt.

In repliek op voorgaand verweer stelt eiseres dan onder meer (cfr. haar besluiten in dato 26 augustus 1997):

Zoals reeds hierboven vermeld geldt volgens het K.B. van 28 juni 1971, art. 51 inzake werken in de nabijheid van gasleidingen: "*wanneer derden werken in de omgeving van gasleidingen en dienstleidingen uitvoeren, dan moeten zij:*

- *bij aangetekend schrijven de betrokken gasverdelers daarvan minstens 48 uur van tevoren kennis geven*
- *de nodige maatregelen treffen om de veiligheid en de goede staat van de gasinstallaties te verzekeren.*

*De werken worden na overleg met de betrokken overbeden en gasverdelers bevestigd.*"

De gasleiding werd door de kracht van een mechanische graafmachine Hitachi EX 120 gepeperforeerd.

De fout van verweerster, die nochtans wist dat er ter plaatse een gasleiding is gelegen, is gelegen in het feit dat ze op de plaats waar zij met de graafmachine boven de leiding werkte, deze niet nader gelokaliseerd heeft.

In feite gebeurde het schadegeval ter hoogte van de aansluiting van huis nr. 155 op de gasleiding. Aansluitingen van woningen worden niet op plans vermeld, zoals blijkt uit de wet zelf alsook uit een overvloedige rechtspraak.

Qua diepte voorziet de wet dat juist voor huisaansluitingen, waar men rekening moet houden met de bestaande

ondergrondse hindernissen, met plaatselijk ondiepe leidingen moet worden rekening gehouden.

Verweerster werkte met een zware graafmachine. Volgens haar verklaring in het strafdossier op een diepte van 25-30 cm, maar in werkelijkheid (zie tegensprekelijke vaststelling) tot 40 cm (stuk 1, rubriek 2 dossier eiseres) om de leiding die op 30 cm lag te perforeren. De graafschop met tanden is geen precisie-instrument en laat niet toe voeling te houden met de gasleidingen die plaatselijk, vooral ter hoogte van aansluitingen zoals terzake, ondiep kunnen gelegen zijn.

Verweerster, de n.v. Bisschop te Langemark, heeft de verplichtingen van art. 51 dus niet nageleefd want zij heeft "de nodige maatregelen niet getroffen" om voorafgaandelijk en met de nodige voorzichtigheid de grond te verkennen op een plaats waar de gasleiding op het plan was aangeduid.

Zeker waar zij boven de leiding werkt, en er geen dieptemeldingen zijn op het plan, diende verweerster de diepte te verifiëren en manueel te werken. Minstens diende zij de huisaansluitingen te verifiëren, aangezien de wet zelf expliciet waarschuwt dat de bedekking van de dienstleiding plaatselijk minder kan zijn...

Verweerster is liever blindelings over de volledige afstand met haar graafmachine boven de gasleiding gaan graven, zonder vooraf de diepte te lokaliseren aan huisaansluiting nr. 155 en zonder een veiligheidsafstand in acht te nemen.

In zijn verklaring aan de verbalisanten drie dagen na het schadegeval verklaarde de gedelegeerd bestuurder van verweerster dat er op andere plaatsen peilingen waren gebeurd en dat de leidingen aldaar 50 à 60 cm diep lagen. Het is echter juist waar hij boven de gasleiding en ter hoogte van aansluiting op huisnummer 155 werkt, dat hij moest peilen. Men kan slechts vaststellen dat "de nodige veiligheidsmaatregelen om de goede staat van de leiding te verzekeren" niet werden genomen ter hoogte van de

plaats waar de graafmachine boven de gasleiding werkte, en nog wel aan een huisaansluiting van nr. 155.

Zeer ten onrechte beroept verweerster zich op een beweerde ondiepe ligging van de gasleiding. Haar besluiten geven de wet verkeerd weer. Zij steunt zich namelijk op art. 16b van het KB van 28 juni 1971.

In tegenstelling tot wat verweerster beweert bepaalt dat artikel: "*De minimum ingravingsdiepte van de andere leidingen en dienstleidingen bedraagt ten minste 6,60 m, gemeten tussen de bovenste beschrijvende van de leiding en het maaiveld of het wegdek. De bedekking van deze dienstleidingen mag plaatselijk minder bedragen.*"

Van de diepte van 80 cm waarnaar verweerster in haar besluiten verwijst is geen sprake. Verweerster verwacht wellicht met gasvervoerleidingen of hogedruk- en middendrukleidingen (categorie C). De algemene voorgeschreven diepte voor gasdistributieleidingen is dus in principe 60 cm, met de duidelijke toevoeging dat dit plaatselijk minder kan en mag zijn. Dit geldt zeker ter hoogte van huisaansluitingen. Wanneer men met een mechanische kraan gaat graven boven een gasleiding langs de rooilijn kan men bijna niet anders dan aan elk huis op een aansluiting stoten.

De enige fout in oorzakelijk verband met de schade ligt dus bij verweerster zelf.

Eiseres blijft dus volharden in haar initieel gestelde vordering.

De verweerster-aannemer moet art. 16b van het KB van 28 juni 1971 in acht nemen. Met ander woorden zorgvuldigheidsplicht is er voor de aannemer in acht te nemen: hij moet er rekening mee houden dat bv. ter hoogte van de naastgelegen woningen de gashoofdleiding (normaal op een diepte van 60 cm) kan zijn aangesloten op een van deze woningen via een hogerliggende aansluiting naar de woning toe; en om daartoe te geraken zijn er bij de graafwerken constant grondpeilingen vereist opdat

er, met het toch zwaar graafmateriaal, geen schade aan de hogerliggende gasleiding zou worden berokkend.

Volgens voormeld KB van 1971 mogen er immers voor dergelijk soort dienstleidingen (gasaansluiting- steeds plaatselijk afwijkingen voorkomen (cfr. o.a. vonnis Rechtbank Ieper, (in graad van hoger beroep) in de zaak n.v. Verkinderen Wegeniswerken tegen Samenwerkende Intercommunale Vereniging Gaselwest – stuk in dossier van eiseres).

Verweerster hoefde niet alleen de liggingsplannen van de hoofdgasleiding aan te vragen, zij diende meteen ter plekke na te gaan waar precies de aansluiting naar de woning toe aan de hoofdleiding liep.

De vordering komt dan ook toelaatbaar en gegrond voor.

OM DEZE REDENEN,

DE RECHTBANK,

Wijzende op tegenspraak.

Alle andere meeromvattende of strijdige conclusies als niet ter zake dienend van de hand wijzende;

Verklaart de vordering toelaatbaar en gegrond en veroordeelt verweerster dientengevolge om aan eiseres de som te betalen van 31 494 BEF, méér:

- de vergoedende rente vanaf 15 april 1996 tot 27 december 1996,
- de gerechtelijke rente vanaf 27 december tot op de dag van de effectieve betaling,
- de kosten van het geding, begroot aan de zijde van eiseres op 9 924 BEF, volgens opgave ervan in haar besluiten, gedagtekend op 26 en neergelegd ter griffie alhier op 27 augustus 1997.

Verklaart onderhavig vonnis uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande alle verhaal, zonder borgstelling en met uitsluiting van het kantonnement.

..."

(B.S. en Publ. E.G. van 01.01.2001  
tot en met 31.12.2002)

WETGEVING

(M.B. et J.O.C.E. du 01.01.2001  
au 31.12.2002)

LEGISLATION

## Electricité / Elektriciteit

### LÉGISLATION FÉDÉRALE / FEDERALE WETGEVING

#### Lois / Wetten

**Loi** du 16 juillet 2001 portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et portant confirmation de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) / **Wet** van 16 juli 2001 tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingkosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG), MB-BS, 20.7.2001, p. 24684

**Loi** du 16 juillet 2001 portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et du Code des impôts sur les revenus 1992/ **Wet** van 16 juli 2001 houdende wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en het Wetboek van de inkomstenbelastingen, MB-BS, 20.7.2001, p. 24689

**Loi-programme** du 30 décembre 2001 (art. 80 – 83) / **Programmawet** van 30 december 2001 (art. 80-83), MB-BS, 31.12.2001, p. 45706 + Err. MB-BS, 06.03.2002, p. 8718

**Loi** du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies / **Wet** houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake anergielevering, MB-BS, 28.09.2002, p. 44028

#### Arrêtés d'exécution /Uitvoeringsbesluiten

**AR** du 29 janvier 2001 modifiant l'AR du 3 mai 1999 fixant la date d'entrée en vigueur des dispositions de la loi du 29 avril

1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité / **KB** van 29 januari 2001 tot wijziging van het KB van 3 mei 1999 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, MB-BS, 3.02.2001, p. 2917.

**AR** du 4 avril 2001 relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs et de comptabilité du gestionnaire du réseau national de transport d'électricité / **KB** van 4 april 2001 betreffende de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven en de boekhouding van de beheerder van het nationaal transmissienet voor elektriciteit, MB-BS, 18.4.2001, p. 12611 + Err. MB-BS, 1.5.2001, p. 14113

**AM** du 8 juin 2001 déterminant les modèles de rapport de budget et de rapports trimestriels fournis par le gestionnaire du réseau de transport d'électricité / **MB** van 8 juni 2001 tot bepaling van de rapporteringsmodellen van het budget en de trimestriële verslagen, afgeleverd door de beheerder van het transmissienet voor elektriciteit, MB-BS, 1.8.2001, p. 25993

**AR** du 27 juin 2001 établissant le règlement technique pour la gestion du réseau de transport de l'électricité et l'accès à celui-ci / **KB** van 27 juni 2001 houdende een technisch reglement voor het beheer van het transmissienet van elektriciteit en de toegang ertoe, MB-BS, 5.7.2001, p. 23447

**AM** du 4 octobre 2001 modifiant l'AM du 6 septembre 1994 portant réglementation des prix de l'énergie électrique en haute tension / **MB** van 4 oktober 2001 tot wijziging van het MB van 6 september 1994 houdende reglementering van de prijzen van de elektrische hoogspanningsenergie, MB-BS, 25.10.2001, p. 37134

**AM** du 4 octobre 2001 modifiant l'AM du 16 mai 1977 dérogeant aux dispositions de l'AM du 5 novembre 1955 portant réglementation des prix de l'énergie électrique en basse tension et homologuant des tarifs généraux comprenant un terme fixe / **MB** van 4 oktober 2001 tot wijziging van het MB van 16 mei 1977 tot afwijking van de bepalingen van het MB van 5 november 1955 houdende reglementering der prijzen van de elektrische laagspanningsenergie en tot bekrachtiging van algemene tarieven met een vaste term, MB-BS, 25.10.2001, p. 37135

**AR** du 28 novembre 2001 portant désignation des fonctionnaires chargés de surveiller l'application des dispositions de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et des arrêtés pris en exécution de celle-ci / **KB** van 28 november 2001 houdende aanstelling van de ambtenaren die belast zijn met de toepassing van de bepalingen van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en van haar uitvoeringsbesluiten, MB-BS, 15.12.2001, p. 43344

**AM** du 12 décembre 2001 portant fixation des prix maximaux pour la fourniture d'électricité / **MB** van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van elektriciteit, MB-BS, 15.12.2001, p. 43297 + Err. MB-BS, 01.02.2002, p. 3463

**AM** du 16 juillet 2002 modifiant l'AM du 12 décembre 2001 portant fixation des prix maximaux pour la fourniture d'électricité / **MB** van 16 juli 2002 tot wijziging van het MB van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van elektriciteit, MB-BS, 25.07.2002, p. 33130

**AM** du 20 septembre 2002 modifiant l'AM du 12 décembre 2001 portant fixation des prix maximaux pour la fourniture d'électricité / **MB** van 20 september 2002 tot wijziging van het ministerieel besluit van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van elektriciteit, MB-BS, 03.10.2002, p. 44959

**AR** du 11 juillet 2002 relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs de raccordement aux réseaux de distribution et d'utilisation de ceux-ci, de services auxiliaires fournis par les gestionnaires de ces réseaux et en matière de comptabilité des gestionnaires des réseaux de distribution d'électricité / **KB** van 11 juli 2002 betreffende de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven voor de aansluiting op de distributienetten en het gebruik ervan, de ondersteunde diensten geleverd door de beheerders van deze netten en inzake de boekhouding van de beheerders van de distributienetten voor elektriciteit, MB-BS, 27.07.2002, p. 33356

**AR** du 16 juillet 2002 relatif à l'établissement de mécanismes visant la promotion de l'électricité produite à partir des sources d'énergie renouvelables / **KB** van 16 juli 2002 betreffende de instelling van mechanismen voor de bevordering van elektriciteit opgewekt uit hernieuwbare energiebronnen, MB-BS, 23.08.2002, p. 37193

**AM** du 13 septembre 2002 portant désignation du gestionnaire du réseau de transport d'électricité / **MB** van 13 september

2002 houdende aanwijzing van de beheerder van het transmissienet voor elektriciteit, MB-BS, 17.09.2002, p. 41143

**AR** du 11 octobre 2002 relatif aux obligations de service public dans le marché de l'électricité / **KB** van 11 oktober 2002 met betrekking tot de openbare dienstverplichtingen in de elektriciteitsmarkt, MB-BS, 29.10.2002, p. 49289

**AR** du 19 décembre 2002 établissant un règlement technique pour la gestion du réseau de transport de l'électricité et l'accès à celui-ci / **KB** van 19 december 2002 houdende een technisch reglement voor het beheer van het transmissienet van elektriciteit en de toegang ertoe, MB-BS, 28.12.2002, p. 58366

## **RÉGION DE BRUXELLES - CAPITALE / BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

**Ordonnance** du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale / **Ordonnantie** van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, MB-BS, 17.11.2001, p. 39090.

**Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale** du 18 juillet 2002 fixant les critères et la procédure d'octroi, de renouvellement, de cession et de retrait d'une autorisation de fourniture d'électricité / **Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering** van 18 juli 2002 houdende de criteria en de procedure tot toekenning, hernieuwing, overdracht en intrekking van een leveringsvergunning voor elektriciteit, MB-BS, 06.11.2002, p. 50217

## **VLAAMS GEWEST / REGION FLAMANDE**

### **Decreten**

**Decreet** van 21 december 2001 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2002 / **Décret** du 21 décembre 2001 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2002, MB-BS, 29.12.2001, p. 45626

**Decreet** van 21 december 2001 houdende wijziging van het Elektriciteitsdecreet van 17 juli 2000 wat betreft de medewerking van de gemeenten en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn aan de uitvoering van de openbare dienstverplichtingen van netbeheerders en houders van een leveringsvergunning / **Décret** du 21 décembre 2001 modifiant le décret sur l'électricité du 17 juillet 2000, pour ce qui concerne le concours des communes et des centres publics d'aide sociale à l'exécution des obligations de service public des gestionnaires du réseau et des titulaires d'une autorisation de fourniture, MB-BS, 30.01.2002, p. 3158

**Decreet** van 5 juli 2002 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2002 / **Décret** du 5 juillet 2002 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2002, MB-BS, 19.09.2002, p. 41458

**Decreet** van 21 december 2001 houdende opheffing van artikel 5bis van de wet van 10 maart 1925 op de elektriciteitsvoorziening / **Décret** du 21 décembre 2001 abrogeant l'article 5bis de la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique, MB-BS, 30.01.2002, p. 3159

### **Besluiten**

**Besluit** van de Vlaamse regering van 15 juni 2001 met betrekking tot de leveringsvergunningen voor elektriciteit / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 15 juin 2001 relatif aux autorisations de fourniture d'électricité, MB-BS, 5.9.2001, p. 29989

**Besluit** van de Vlaamse regering van 15 juni 2001 met betrekking tot de distributienetbeheerders voor elektriciteit / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 15 juin 2001 relatif aux gestionnaires des réseaux de distribution d'électricité, MB-BS, 5.9.2001, p. 29995

**Besluit** van de Vlaamse regering van 11 januari 2002 tot wijziging van het besluit van 15 juni 2001 met betrek-

king tot de distributienetbeheerders voor elektriciteit / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 11 janvier 2002 modifiant l'arrêté du 15 juin 2001 relatif aux gestionnaires des réseaux de distribution d'électricité, MB-BS, 8.2.2002, p. 4342

**Besluit** van de Vlaamse regering van 13 juli 2001 houdende nadere regeling van de voorwaarden om als afnemer in de zin van artikel 12 van het elektriciteitsdecreet in aanmerking te komen / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 13 juillet 2001 établissant les conditions d'éligibilité comme client au sens de l'article 12 du décret sur l'électricité, MB-BS, 17.08.2001, p. 27800

**Besluit** van de Vlaamse regering van 13 juli 2001 betreffende de elektriciteitsvoorziening aan bepaalde afnemers / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 13 juillet 2001 relatif à l'approvisionnement en électricité de certains clients, MB-BS, 11.08.2001, p. 27471

**Besluit** van de Vlaamse regering van 13 juli 2001 tot vaststelling van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van het Elektriciteitsdecreet / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 13 juillet 2001 fixant l'entrée en vigueur de certaines dispositions du décret sur l'électricité, MB-BS, 11.08.2001, p. 27473

**Besluit** van de Vlaamse regering van 7 september 2001 tot bepaling van de voorwaarden waaraan een kwalitatieve warmtekrachtinstallatie moet voldoen / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 7 septembre 2001 établissant les conditions auxquelles doit répondre une unité de cogénération qualitative, MB-BS, 12.12.2001, p. 42907

**Besluit** van de Vlaamse regering van 28 september 2001 inzake de bevordering van de elektriciteitsopwekking uit hernieuwbare energiebronnen / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 28 septembre 2001 favorisant la production d'électricité à partir des sources d'énergie renouvelables, MB-BS, 23.10.2001, p. 36783

**Besluit** van de Vlaamse regering van 19 oktober 2001 houdende het gratis vervoer en de gratis levering van een hoeveelheid elektriciteit als sociale openbaredienstverplichting / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 19 octobre 2001 relatif au transport gratuit et à la fourniture gratuite d'une quantité d'électricité en tant qu'obligation de service public, MB-BS, 20.11.2001, p. 39293

**Besluit** van de Vlaamse regering van 1 februari 2002 tot wijziging van het besluit van 19 oktober 2001 / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 1er février 2002 modifiant l'arrêté du 19 octobre 2001, MB-BS, 14.3.2002, p. 10730

**Omzendbrief** Wel/2001/04 van 20 november 2001 betreffende het recht op minimumlevering van elektriciteit en de rol van de lokale adviescommissie, MB-BS, 28.03.2002, p. 13095

**Aankondiging** : opstarten van de procedure tot aanwijzing van de netbeheerders van een elektriciteitsdistributienet in het Vlaamse Gewest, MB-BS, 8.1.2002, p. 436

**Besluit** van de Vlaamse regering van 29 maart 2002 inzake de openbaredienstverplichtingen ter bevordering van het rationeel energiegebruik. / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 29 mars 2002 relatif aux obligations de service public en vue de promouvoir l'utilisation rationnelle de l'énergie, MB-BS, 04.05.2002, p. 18845

**Besluit** van de Vlaamse regering van 29 maart 2002 inzake de openbaredienstverplichtingen ter bevordering van het rationeel energiegebruik. Erratum / **Arrêté** du Gouvernement flamand relatif aux obligations de service public en vue de promouvoir l'utilisation rationnelle de l'énergie. Erratum, MB-BS, 23.05.2002, p. 22182

**Ministerieel besluit** van 22 oktober 2002 houdende de organisatie van de inzameling van verbruiksgegevens van op het distributienet aangesloten eindafnemers van elektriciteit in uitvoering van het besluit van de Vlaamse regering inzake de openbaredienstverplichtingen ter bevordering van het rationeel energiegebruik van 29 maart 2002 / **Arrêté** ministériel du 22 octobre 2002 portant organisation de la collecte de données de consommation des clients d'électricité finaux raccordés au réseau de distribution en application de l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 mars 2002 relatif aux obligations de service public en vue de promouvoir l'utilisation rationnelle de l'énergie, MB-BS, 07.12.2002, p. 55021



## REGION WALLONNE / WAALS GEWEST

### Arrêtés

**Arrêté** du Gouvernement wallon du 4 octobre 2001 fixant la date d'entrée en vigueur des dispositions du décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité /

**Besluit** van de Waalse Regering van 4 oktober 2001 tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, MB-BS, 25.10.2001, p. 37148

**Arrêté** du Gouvernement wallon du 21 mars 2002 relatif aux clients devenant éligibles et au contrôle de leur éligibilité. /

**Besluit** van de Waalse Regering betreffende de in aanmerking komende klanten en het toezicht op de voorwaarden om in aanmerking te komen, MB-BS, 27.04.2002, p. 17826

**Arrêté** du Gouvernement wallon du 28 novembre 2002 modifiant l'arrêté du 21 mars 2002 relatif aux clients devenant éligibles et au contrôle de leur éligibilité / **Besluit** van de Waalse Regering van 28 november 2002 tot wijziging van het besluit van 21 maart 2002 betreffende de in aanmerking komende klanten en het toezicht op de voorwaarden om in aanmerking te komen, MB-BS, 28.12.2002, p. 58602

**Arrêté** du Gouvernement wallon relatif à la licence de fourniture d'électricité. / **Besluit** van de Waalse Regering betreffende de vergunning voor de levering van elektriciteit, MB-BS, 27.04.2002, p. 17832

**Arrêté** du Gouvernement wallon relatif aux gestionnaires de réseaux / **Besluit** van de Waalse Regering betreffende de netbeheerders, MB-BS, 27.04.2002, p. 17844

**Arrêté** du Gouvernement wallon du 30 mai 2002 relatif à l'octroi de subventions pour l'amélioration de l'efficacité énergétique et la promotion d'une utilisation plus rationnelle de l'énergie du secteur privé (AMURE) / **Besluit** van de Waalse Regering van 30 mei 2002 betreffende de toekenning van toelagen voor de verbetering van de energetische efficiëntie en voor de bevordering van een rationeler energiegebruik van de privé-sector (AMURE), MB-BS, 02.07.2002, p. 29712

**Arrêté** du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la promotion de l'électricité verte / **Besluit** van de Waalse Regering van 4 juli 2002 tot bevordering van de milieu vriendelijke elektriciteit, MB-BS, 17.08.2002, p. 35354

**Arrêté** du Gouvernement wallon du 28 novembre 2002 modifiant l'arrêté du 4 juillet 2002 relatif à la promotion de l'électricité verte / **Besluit** van de Waalse Regering van 28 november 2002 tot wijziging van het besluit van 4 juli 2002 tot bevordering van de milieuvriendelijke elektriciteit, MB-BS, 28.12.2002, p. 58603

**Arrêté** du Gouvernement wallon du 28 novembre 2002 relatif à la redevance pour occupation du domaine public par le réseau électrique / **Besluit** van de Waalse Regering van 28 november 2002 betreffende de retributie voor de bezetting van het openbaar domein door het elektriciteitsnet, MB-BS, 28.12.2002, p. 58610

## Gaz

## LÉGISLATION FÉDÉRALE / FEDERALE WETGEVING

### Lois / Wetten

**Loi** du 16 juillet 2001 portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et portant confirmation de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) / **Wet** van 16 juli 2001 tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de wer-

kingkosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG), MB-BS, 20.7.2001, p. 24684

**Loi** du 16 juillet 2001 portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et du Code des impôts sur les revenus 1992/ **Wet** van 16 juli 2001 houdende wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en het Wetboek van de inkomstenbelastingen, MB-BS, 20.7.2001, p. 24689

**Loi** du 26 juin 2002 portant réglementation des droits spéciaux attachés aux actions spécifiques au profit de l'Etat dans la S.A. Distrigaz et la S.A. Fluxys / **Wet** van 26 juni 2002 tot regeling van de bijzondere rechten verbonden aan de bijzondere aandelen ten voordele van de Staat in de N.V. Distrigas en de N.V. Fluxys, MB-BS, 31.07.2002, p. 33609

### **Arrêtés d'exécution / Uitvoeringsbesluiten**

**AR** du 23 janvier 2001 définissant les modalités relatives à la preuve à fournir pour être éligible dans les réseaux de transport de gaz naturel / **KB** van 23 januari 2001 besluit houdende het bepalen van de nadere regels betreffende het bewijs om in aanmerking te komen binnen de gasvervoersnetten, MB-BS, 9.02.2001, p. 3583

**AM** du 21 février 2001 déterminant le formulaire à utiliser pour être déclaré éligible dans les réseaux de transport de gaz naturel / **MB** van 21 februari 2001 tot bepaling van het formulier dat gebruikt moet worden voor de verklaring om in aanmerking te komen binnen de gasvervoersnetten, MB-BS, 3.3.2001, p. 6785

**AM** du 24 avril 2001 portant désignation des fonctionnaires chargés de représenter le ministre dans l'accomplissement des formalités prévues par l'AR du 23 janvier 2001 définissant les modalités relatives à la preuve à fournir pour être éligible dans les réseaux de transport de gaz naturel / **MB** van 24 april 2001 houdende aanstelling van de ambtenaren die ermee belast zijn de minister te vertegenwoordigen bij de uitoefening van de formaliteiten voorzien door het KB van 23 januari 2001 houdende het bepalen van nadere regels betreffende het bewijs om in aanmerking te komen binnen de gasvervoersnetten, MB-BS, 1.5.2001, p. 14161

**AR** du 12 juin 2001 relatif aux conditions générales de fourniture de gaz naturel et aux conditions d'octroi des autorisations de fourniture de gaz naturel / **KB** van 12 juni 2001 betreffende de algemene voorwaarden voor de levering van aardgas en de toekenningsvoorwaarden van de leveringsvergunningen voor aardgas, MB-BS, 5.7.2001, p. 23434

**AR** du 12 septembre 2001 fixant la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions des articles 3, 9, 11, 12, 19, 20, 21, 27 et 28 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché du gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité / **KB** van 12 september 2001 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van sommige bepalingen van de artikelen 3, 9, 11, 12, 19, 20, 21, 27 en 28 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten, MB-BS, 22.9.2001, p. 31931

**AM** du 19 octobre 2001 modifiant l'AM du 6 septembre 1994 portant réglementation des prix du gaz naturel / **MB** van 19 oktober 2001 tot wijziging van het MB van 6 september 1994 houdende reglementering van de prijzen voor aardgas, MB-BS, 25.10.2001, p. 37136

**AR** du 28 novembre 2001 portant désignation des fonctionnaires chargés de contrôler le respect des dispositions de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et des arrêtés pris en exécution de celle-ci / **KB** van 28 november 2001 houdende aanstelling van de ambtenaren die belast zijn met de controle op de naleving van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en haar uitvoeringsbesluiten, MB-BS, 15.12.2001, p. 43344

**AM** du 12 décembre 2001 portant fixation des prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel / **MB** van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van aardgas, MB-BS, 15.12.2001, p. 43311 + Err. MB-BS, 01.02.2002, p. 3463

**AM** du 18 juin 2002 modifiant l'arrêté ministériel du 12 décembre 2001 portant fixation des prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel / **MB** van 18 juni 2002 tot wijziging van het ministerieel besluit van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van aardgas, MB-BS du 3.07.2002, p. 30032

**AR** du 7 février 2002 visant à l'instauration de tarifs de raccordement aux réseaux de distribution de gaz naturel et d'utilisation de ceux-ci, et de tarifs des services auxiliaires fournis par les entreprises de distribution / **KB** van 7 februari 2002 tot instelling van de tarieven voor de aansluiting op de distributienetten voor aardgas en het gebruik ervan, en van de tarieven van de ondersteunende diensten, geleverd door de distributie-ondernemingen, MB-BS, 16.02.2002, p. 59378

**AR** du 15 avril 2002 relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs et de comptabilité des entreprises de transport de gaz naturel actives sur le territoire belge / **KB** van 15 april 2002 betreffende de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven en de boekhouding van de aardgasvervoersondernemingen actief op het Belgisch grondgebied, MB-BS, 23.04.2002, p. 16625.

**AR** du 14 mai 2002 relatif à l'autorisation de transport de produits gazeux et autres par canalisation / **KB** van 14 mei 2002 betreffende de vervoersvergunning voor gasachtige producten en andere door middel van leidingen, MB-BS, 05.06.2002, p. 25369.

**AR** du 23 octobre 2002 concernant les obligations de service public dans le marché du gaz naturel / **KB** van 23 oktober 2002 betreffende de openbare dienstverplichtingen in de aardgasmarkt, MB-BS 06.11.2002, p. 50314.

**CREG** 26 septembre 2002, Approbation des tarifs de raccordement et d'utilisation du réseau de transport ainsi que des services auxiliaires de la S.A. Fluxys pour l'année 2002 / **CREG** 26 septembre 2002, Goedkeuring van de tarieven voor de aansluiting en het gebruik van het vervoersnet, alsook de ondersteunende diensten van de N.V. Fluxys voor het jaar 2002, MB-BS, 09.11.2002, p. 50889

**CREG**, 26 septembre 2002, Approbation des tarifs de raccordement et d'utilisation du réseau de transport ainsi que des services auxiliaires de la SA Fluxys pour l'année 2003 / **CREG**, 26 september 2002, Goedkeuring van de tarieven voor de aansluiting en het gebruik van het vervoersnet, alsook de ondersteunende diensten van de NV Fluxys, MB-BS, 31.12.2002, p. 58906

**AM** du 24 décembre 2002 portant fixation de prix maximaux pour l'utilisation des réseaux de distribution de gaz naturel par les clients finals éligibles consommant plus de 1 million de m<sup>3</sup> par an / **MB** van 24 december 2002 houdende vaststelling van maximumprijzen voor het gebruik van de aardgasdistributienetten door in aanmerking komende klanten met een verbruik hoger dan 1 miljoen m<sup>3</sup> per jaar, MB-BS, 31.12.2002, p. 58956

## VLAANDEREN

**Decreet** van 6 juli 2001 houdende de organisatie van de gasmarkt / **Décret** du 6 juillet 2001 relatif à l'organisation du marché du gaz, MB-BS, 03.10.2001, p. 33475 + Err. MB-BS, 20.02.2002, p. 6426

**Besluit** van de vlaamse regering van 11 oktober 2002 betreffende de inwerkingtreding van de aardgasmarkt / **Arrêté** du gouvernement flamand du 11 octobre 2002 concernant l'entrée en vigueur du décret relatif à l'organisation du marché du gaz, MB-BS, 18.10.2002, p. 47806

**Besluit** van de vlaamse regering van 11 oktober 2002 houdende de organisatie van de aardgasmarkt / **Arrêté** du gouvernement flamand du 11 octobre 2002 relatif à l'organisation du marché du gaz, MB-BS, 18.10.2002, p. 47808

## CREG

---

### Lois / Wetten

**Loi** du 16 juillet 2001 portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et portant confirmation de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) / **Wet** van 16 juli 2001 tot wijziging

van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingkosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG), MB-BS, 20.7.2001, p. 24684

**Loi** du 16 juillet 2001 portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et du Code des impôts sur les revenus 1992/ **Wet** van 16 juli 2001 houdende wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en het Wetboek van de inkomstenbelastingen, MB-BS, 20.7.2001, p. 24689

### **Arrêtés d'exécution / Uitvoeringsbesluiten**

**AR** du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régularisation de l'Electricité et du Gaz (CREG) / **KB** van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gaz (CREG), MB-BS, 2.02.2001., p. 2785.

**AR** du 14 mars 2002 portant modification de l'AR du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la CREG / **KB** van 14 maart 2002 houdende wijziging van het KB van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de CREG, MB-BS, 22.3.2002, p. 12045

**AR** du 29 septembre 2002 portant modification de l'AR du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) / **KB** van 29 september 2002 tot wijziging van het KB van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG), MB-BS, 10.10.2002, p. 45661

**AM** du 13 février 2001 portant nomination des membres du conseil général de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz / **MB** van 13 februari 2001 tot benoeming van de leden van de algemene raad van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, MB-BS, 20.2.2001, Ed. 2, p. 4889

**AM** du 29 mars 2001 modifiant l'AM du 13 février 2001 / **MB** van 29 maart 2001 tot wijziging van het MB van 13 februari 2001, MB-BS, 5.4.2001, p. 11471

**AM** du 3 mai 2001 modifiant l'AM du 13 février 2001 / **MB** van 3 mei 2001 tot wijziging van het MB van 13 februari 2001, MB-BS, 10.5.2001, p. 15393

**AM** du 10 juillet 2001 modifiant l'AM du 13 février 2001 / **MB** van 10 juli 2001 tot wijziging van het MB van 13 februari 2001, MB-BS, 17.7.2001, p. 24371

**AM** du 25 juillet 2001 modifiant l'AM du 13 février 2001 / **MB** van 25 juli 2001 tot wijziging van het MB van 13 februari 2001, MB-BS, 2.8.2001, p. 26607

**AM** du 16 novembre 2001 modifiant l'AM du 13 février 2001 / **MB** van 16 november 2001 tot wijziging van het MB van 13 februari 2001, MB-BS, 20.11.2001, p. 39306

**AM** du 14 février 2002 modifiant l'AM du 13 février 2001 / **MB** van 14 februari 2002 tot wijziging van het MB van 13 februari 2001, MB-BS, 19.02.2002, p. 6306

**AM** du 28 février 2002 modifiant l'AM du 13 février 2001 / **MB** van 28 februari 2002 tot wijziging van het MB van 13 februari 2001, MB-BS, 28.03.2002, p. 13019

**AM** du 18 juin 2002 modifiant l'AM du 13 février 2001 / **MB** van 18 juni 2002 tot wijziging van het MB van 13 februari 2001, MB-BS, 10.07.2002, p.30868

**AM** du 11 octobre 2002 modifiant les articles 1 et 2 de l'AM du 13 février 2001 / **MB** van 11 oktober tot wijziging

van artikelen 1 en 2 van het MB van 13 februari 2001, MB-BS, 15.10.2002, p. 47041

**AM** du 14 novembre 2002 modifiant l'AM du 13 février 2002 / **MB** van 14 november 2002 tot wijziging van het MB van 13 februari 2001, MB-BS, 20.11.2002, p. 51865

**AM** du 21 février 2001 fixant les jetons de présence et les indemnités de déplacement des membres du conseil général de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz / **MB** van 21 februari 2001 tot vaststelling van de presentiegelden en de verplaatsingsvergoedingen van de leden van de algemene raad van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, MB-BS, 28.2.2001, p. 6390

**AR** du 20 septembre 2001 modifiant l'AR du 3 mai 1999 relatif à la composition et au fonctionnement du conseil général de la CREG / **KB** van 20 september 2001 tot wijziging van het KB van 3 mei 1999 betreffende de samenstelling en de werking van de algemene raad van de CREG, MB-BS, 29.09.2001, p. 33078

**AR** du 10 octobre 2001 approuvant le règlement d'ordre intérieur de la commission de régulation de l'électricité et du gaz / **KB** van 10 oktober 2001 tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de commissie voor de regulering van de elektriciteit en het gas, MB-BS, 16.10.2001, p. 35949, Err. MB-BS 25.10.2001, Err2 MB-BS 07.11.2001.

**AR** du 16 novembre 2001 fixant les règles de procédure applicables devant la Chambre de litiges / **KB** van 16 november 2001 tot bepaling van de procedureregels voor de Geschillenkamer, MB-BS, 8.12.2001, p. 42334

**AR** du 18 décembre 2001 fixant le montant des allocations attribuées au président, aux membres et aux suppléants de la Chambre des litiges de la CREG / **KB** van 18 december 2001 betreffende de vaststelling van het bedrag van de vergoedingen toegekend aan de voorzitter, de leden en de plaatsvervangers van de Geschillenkamer van de CREG, MB-BS, 16.01.2002, p. 1381

**AM** du 26 février 2002 portant octroi à la s.a. C-POWER d'une concession domaniale pour la construction et l'exploitation d'installations de production d'électricité à partir des vents dans les espaces marins (Wenduinebank) / **MB** van 26 februari 2002 houdende toekenning aan de n.v. C-POWER van een domeinconcessie voor de bouw en de exploitatie van installaties voor de productie van elektriciteit uit wind in mariene zone (Wenduinebank), MB-BS, 28.03.2002, p. 13113

**AR** du 14 mars 2002 fixant les modalités de coopération entre la CREG et le Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz / **KB** van 14 maart 2002 tot bepaling van de modaliteiten van samenwerking tussen de CREG en het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas, MB-BS, 27.03.2002, p. 12651

**AR** du 20 septembre 2002 relatif à la coopération entre la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz et le Service de concurrence et le corps des rapporteurs / **KB** van 20 september 2002 betreffende de samenwerking tussen de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas en de Dienst voor de Mededinging en het korps verslaggevers, M.B.-B.S., 8.10.2002, p. 45360.

**AR** du 1er octobre 2002 portant nomination des membres de la chambre des litiges de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz / **KB** van 1 oktober 2002 houdende benoeming van de leden van de Geschillenkamer van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, MB-BS, 15.10.2002, p. 47040

**AR** du 11 décembre 2002 portant nomination de deux membres du comité de direction de la CREG / **KB** van 11 december 2002 tot benoeming van twee leden van het directiecomité van de CREG, MB-BS, 25.12.2002, p. 58238

## VREG

---

**Besluit** van de Vlaamse regering van 27 april 2001 houdende de vaststelling de nadere regels voor de aanwerving van de leden van het dagelijks bestuur van de reguleringsinstantie, de onverenigbaarheden voor de leden van het dagelijks bestuur en de zetel van de reguleringsinstantie / **Arrêté** du Gouvernement flamand du 27 avril 2001 établissant les modalités du recrutement des membres du bureau de l'autorité de régulation, les incompatibilités pour les membres du bureau et le siège

de l'autorité de régulation, MB-BS, 24.5.2001, p. 17473

Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt. Technisch reglement distributie elektriciteit (Vlaamse Gewest), MB-BS, 31.07.2002, p. 33682

## CWAPE

---

**Décret** du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité / **Decreet** van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, MB-BS, 1.5.2001, p. 14118

**Arrêté** du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 déterminant les principes de base relatifs à la rémunération du président et des administrateurs du comité de direction de la Commission wallonne pour l'Energie / **Besluit** van de Waalse Regering van 14 juni 2001 tot bepaling van de grondslag voor de bezoldiging van de voorzitter en bestuurders van het directiecomité van de "Commission wallonne pour l'Energie" (Waalse energielcommissie), MB-BS, 5.7.2001, p. 23377 + Err. MB-BS, 18.7.2001, p. 24440

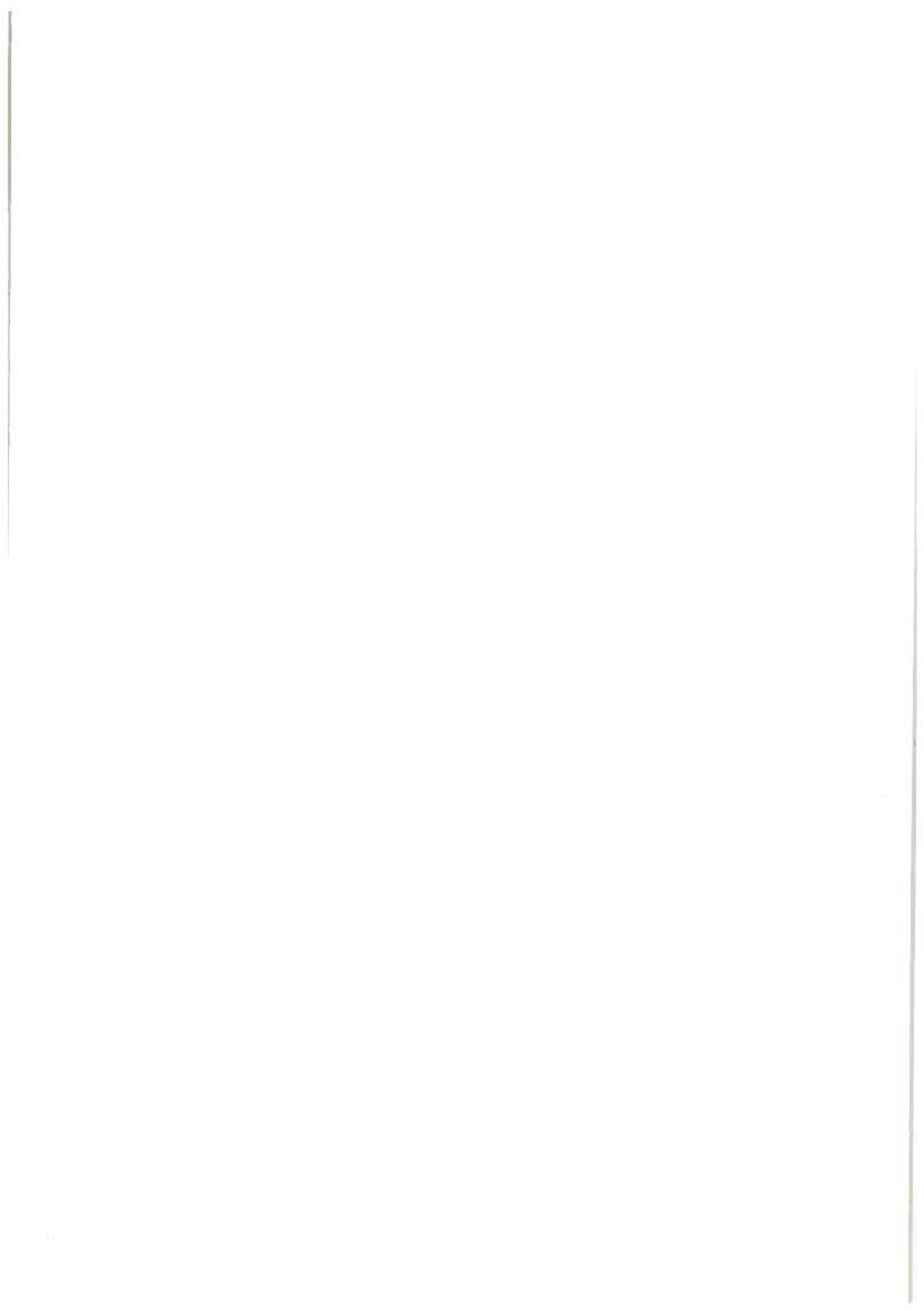
**Arrêté** du Gouvernement wallon du 4 octobre 2001 modifiant l'arrêté du 14 juin 2001 déterminant les principes de base relatifs à la rémunération du président et des administrateurs du comité de direction de la Commission wallonne pour l'énergie / **Besluit** van de Waalse Regering van 4 oktober 2001 tot wijziging van het besluit van 14 juni 2001 tot bepaling van de grondslag voor de bezoldiging van de voorzitter en bestuurders directiecomité van de "Commission wallonne pour l'énergie" (Waalse energielcommissie), MB-BS, 25.10.2001, p. 37150

**Arrêté** du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 fixant les règles applicables au président et aux administrateurs du comité de direction de la Commission wallonne pour l'Energie en matière d'incompatibilité de mandat et de conflit d'intérêt / **Besluit** van de Waalse Regering tot bepaling van de regels die toepasselijk zijn op de voorzitter en de bestuurders van het directiecomité van de "Commission wallonne pour l'Energie" (Waalse energielcommissie) inzake onverenigbaarheden van mandaten en belangenconflicten, MB-BS, 5.6.2001, p. 23379

**Arrêté** du Gouvernement wallon du 13 juin 2002 portant nomination des Commissaires du Gouvernement auprès de la Commission wallonne pour l'Energie / **Besluit** van de Waalse Regering tot benoeming van de Regeringscommissarissen bij de "Commission wallonne pour l'Energie" (Waalse Energielcommissie), MB-BS, 29.06.2002, p. 29526

**Arrêté** ministériel du 8 juillet 2002 portant nomination du président et des administrateurs de la Commission wallonne pour l'Energie / **Ministerieel** besluit van 8 juli 2002 houdende benoeming van de voorzitter en bestuurders van de "Commission wallonne pour l'Energie" (Waalse Energielcommissie), MB-BS, 20.07.2002, p. 32756

**Arrêté** du Gouvernement wallon du 28 novembre 2002 portant approbation du règlement d'ordre intérieur de la Commission wallonne pour l'Energie / **Besluit** van de Waalse Regering van 28 november 2002 tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de Waalse Energielcommissie, MB-BS, 03.01.2003, p. 162



26

iuvis

